CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5
5 DEC 2001

世界日報
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
8827
www.chineseworld.com/tor
業務部：(416)778-0888 FAX:778-1037
編輯部：(416)778-0889 FAX:778-4899
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT.
M4M 1B7 CANADA
售 75¢ PER COPY (含 GST/INCL)
CND PUBLICATION MAIL REG. NO. 456465
ALL RIGHTS RESERVED

新聞提要

- 台核定開放122項產品登陸（A6）
- 新同樂魚翅酒家突結束營業（港聞）
- 披頭四喬治哈里遜病逝洛杉磯（A10）
- 專家預測入世年創1000萬工作（陸聞）
- 坎達哈甕守神學士治降（A8）
- 校學術將大力鼓勵出國留學（台聞）

今日天氣

8℃ | 5℃

昨日股市

台股	休市
多指	↑ 25.16 7425.65
恒生	休市
道指	↑ 22.10 9851.50
那指	↓ 2.68 1930.58

外幣兌換率

加元	
美元	0.6362
台幣	21.8962
港幣	4.9617
人民幣	5.2659

美元	
加元	1.5718
台幣	34.4165
港幣	7.7988
人民幣	8.2770

台變天後首度選戰 今揭曉

國民兩黨爭立院最大黨 親民黨盼席次倍增 新黨、台聯力拚5%門檻

本報今午發行台灣選舉號外

【本報台北一日電】中華民國第五屆立法委員與台閩地區縣市長選舉今天投票，這是總統大選、政權輪替後第一次國會改選，中央選舉委員會預估計票作業可望在今晚九點半（編按：美東時間一日上午八時半）前完成。

全台一日上午天氣良好，各地投票狀況尚稱平順，至中午為止，中選會並未接獲各地重大投票爭議事項，中選會主委黃石城也預估，投票率應能有百分之七十二，都比前兩屆高。

本屆立委選舉國民黨、民進黨都以拿下「立法院第一大黨」為首要目標；第一次投入選舉的親民黨則訴求「席次成長百分之百」，希望一舉拿下四十席立委；新黨則力拚越過百分之五得票率的政黨門檻；選前成軍的台聯如果能超過百分之五政黨門檻，就能在立法院站穩腳跟，獲得一席之地。

縣市長選舉方面，共有八十八位候選人，爭奪廿三席縣市長寶座，本屆立委參選人數則創下七十八年國會全面改選以來最高紀錄：共有五百八十四人參選，其中四百三十四位區域立委候選人角逐一百六十八席，山地原住民立委候選人十二人爭取四席，平地原住民立委候選人九人爭取四席。在不分區及僑選立委方面，不分區立委名額依憲法規定為四十一名，本屆選舉共有五個政黨推出一百零八位候選人，僑選立委則由廿一人角逐八個名額。

各黨不分區立委推薦名單中，親民黨主席宋楚瑜名列第十一名，台聯主席黃主文第十五名押陣，包括新黨全委會召集人謝啟大在內，共有三位政黨負責人親自領軍參選，頗受各界注目。

國民黨組發會主委趙守博預估選情表示，國民黨如果拿下九十席就是大勝，八十五席就是贏，七十席以下就輸。在縣市長部分，國民黨如贏得包括桃園縣、台中縣市、新竹縣市、雲林、嘉義縣市、花蓮縣等指標縣市，或是拉近得票差距，對國民黨而言就是勝利。

民進黨主席謝長廷則預測立委席次，民進黨和國民黨將有一百七十席，雙方只差兩席，其他政黨瓜分剩下的五十五席。

在縣市長選舉方面，民進黨對於確保十二席以上的縣市長，仍有信心。

親民黨秘書長鍾榮吉表示，親民黨立委席次有信心達到「倍數成長」，並有機會完成四十五席的「不可能任務」。縣市長部分，台東縣及親民黨「推薦」的苗栗縣可望贏得勝選。

新黨全委會召集人謝啟大昨天表示，最近幾個月來，新黨遭到許多惡意攻擊，包括她本人在內，本來選情比較穩定的候選人最後也都落在危險邊緣，因此新黨可望選上幾席真的難預測。

在縣市長方面，金門的新黨候選人李炷烽處於領先局面，可望為新黨攻下第一個縣長寶座。不到最後一刻，無法預知代表泛藍軍參選台北縣長的新黨大老王建煊是否能從綠色執政版圖奪回台灣最大的縣。

不管路多遠，都來投一票！

今天設於台北市廣慈博愛院的投票所，一早即大排長龍，院內老人或推輪椅或拄杖，排隊魚貫等候投票。年老的選民一早趕赴投票，還可順便活動筋骨，一舉兩得。（記者邱勝旺／攝影）

國民黨控民進黨違選罷法

【本報台北一日電】民進黨在今天投票日刊登報紙廣告，以藍色怪獸指國民黨「選前吃選票，選後吃鈔票」，國民黨發言人王志剛上午緊急舉行記者會，嚴詞譴責民進黨知法犯法，國民黨決定按鈴控告民進黨。

王志剛說，今天一打開報紙，看到民進黨廣告，很多人都大吃一驚，選罷法五十六之一條明定選舉投票日不可以從事競選活動，民進黨做為執政黨，卻知法犯法，率先違法。民進黨在廣告內容中還對國民黨做不實指控，指國民黨封殺世界組織入會案，刪除地方補助款，這些都是不實指控，已違反刑法三一〇條誹謗罪。

臨時外勞配偶及同居人亦得來加工作

移民部長卡普蘭表示為適應國內勞工市場需要 增強加拿大競爭力 有必要擴大准許臨時外勞配偶來加

【本報多倫多訊】加拿大移民部長卡普蘭昨天宣布了一項准許臨時技術外國勞工配偶及同居人亦得來加工作的計劃。此一計劃有助於加拿大雇主吸引技術人員來加，滿足加拿大勞工市場的需要。

卡普蘭表示，此一決定是根據一項實驗計劃的結果而做成的。根據實驗計劃，臨時技術外勞對加拿大勞工市場帶來很大的貢獻，並能解決加拿大技術人員不足的窘狀。

卡普蘭指出，目前加拿大的勞工市場極需機械工程，管理及建築工人等技術人員。她表示，這些技術人員不僅加拿大需要，世界其他國家也同樣需要。卡普蘭認為，加拿大若能開放讓臨時技術外勞的配偶及同居人亦能來加，在吸引人才方面將會有很大的助益。

在移民部的新計劃下，技術外勞的配偶及同居人申請來加後，可以從事任何工作，而不僅限於前述的技術性工作。不過臨時技術外勞配偶及同居人申請來加前，還是須經過背景調查及身體檢查。

卡普蘭解釋，開放臨時技術外勞配偶及同居人來加與自由黨政府於施政報告中揭櫫的政策相配合。

自由黨政府的施政報告中曾將吸引外國技術人員列為施政重點之一。卡普蘭表示，吸引外國技術勞工來加，不但可以加強加拿大的競爭力，增加加拿大工作機會，亦可提升加拿大人的生活水準。

有關開放外國技術勞工配偶及同居人來加一事魁北克省部份，聯邦政府還將在適當時機與魁北克省政府商議。

加美將加強邊境 移民政策合作

【加通社渥太華電】美加政府高階官員將在這週末起開展一連串的會談，就邊界警衛及移民政策合作開展談判。

美國司法部長艾希克羅特在星期六上午前往底特律與安省溫莎市的邊境區，與加拿大副總理格雷、法務部長麥考雷、及移民部長卡普蘭等進行會談。底特律與溫莎市間的邊境，是美加間最繁忙的邊界地區，選擇在這裡進行會談，顯示美加有意解決邊界的安防問題。

然後星期一，艾西克羅還將去渥太華，與麥考雷，卡普蘭，及司法部長麥克李蘭等會談。

加拿大消息來源說，艾希克羅將會利用這機會，與加拿大主管警察及情報的麥考雷部長簽訂一項交換指紋檔案的協議。

此外雙方還會討論九一一事件以後對於恐怖份子的調查工作。不過麥考雷的發言人說，預料這一次的會談不會涉及太多細節。

而且艾希克羅還會與移民部長卡普蘭簽訂一項有關移民的協議。據渥太華消息稱，這協議將是有關共同對付邊防安全的積極措施。

雖然到目前沒有任何細節，但是據說雙方的有關部門已經討論過如何在遊客還未出發到美加兩國之前，就在出發的地點先進行檢查工作。

加拿大移民部官員目前已經在海外的機場對來加遊客進行檢查過濾工作，阻止對安全有潛在危險的人，或是有意申請難民的遊客登機入境。

艾希克羅此次訪加顯示出有意加強與加拿大的邊界安全，及在移民難民政策加強合作，甚至做到一體化。但是目前在加拿大存在強大反對心態，反對與美國建立更為緊密的關係。卡普蘭部長過去就不願意在移民及難民政策上與美國採取同一政策。不過這一次卡普蘭表示，她對與美國合作採開放態度。這表示，將來美國可以檢查一部份來加拿大的遊客，而加拿大也可以檢查一部份到美國的遊客。

卡普蘭也一再表示她願意與美國協商一項協議，中止經濟移民任意穿過美加邊界，然後到對方國境申請難民身份。這協議將允許雙方的警力到對方境內，查緝這類份子。

加拿大愛紐約 今在曼哈頓大遊行

↑加拿大人素以充滿愛心的人道關懷聞名於世。美國九一一驚爆發生後，加拿大人更是對自己的南鄰傾注同情和關愛。從今天開始，「加拿大愛紐約」週末活動全線展開。數千名加拿大人，包括克里靖總理，或乘飛機，或搭灰狗，浩浩蕩蕩前往紐約，為飽受恐怖襲擊的大蘋果市民送去楓葉之情，用滿腔愛心激勵紐約市民重建生活。

昨天深夜，已有許多加拿大人身著「加拿大愛紐約」的T恤衫，整裝登上灰狗巴士，漏夜趕往紐約城，參加今天在曼哈頓舉行的「加拿大愛紐約」大遊行。紐約市民也正在等待熱情的加拿大人光臨，圖為時代廣場昨天豎起巨幅廣告牌，彰顯加拿大人愛紐約，並感謝北方鄰國的愛心支持。（加通社）

失業保費明年下降

加拿大退休金保費上漲

【加通社渥太華電】聯邦財政部長馬田和人力資源發展部長史圖華昨日宣佈，失業保費明年將再度下降五分，由每一百元受保薪金繳納二點二五元，降至二點二元，員工因此一年可省大約二十元。此外，雇主為員工繳納的失業保費也將下降，每一百[illegible]降七分，一年可節省[illegible]。馬田表示，這項政[illegible]人和雇主明年共增加[illegible]。

馬田最早在二〇〇〇年預算案中，提出調降失業保費的計劃。

但加拿大民衆也不要高興得太早，因為加拿大退休金保費將從明年一月份起大幅調高。對於年收入為三萬九千一百元及以上者，加拿大退休金保費上漲百分之十一點八。[illegible]百分之九點三。

人壽保險·意外保險·危疾保險·意外保險·傷殘保險·旅遊保險·退休基金·保本基金·團體保險
Imperial Life Financial 帝國保險
陳亞源 DICK CHEN 理財策劃師
• 專業財務策劃
• 服務保險及理財行業多年，曾獲多個獎項
• 免費提供投資保險建議
• 特別處理新移民個案，歡迎致電查詢
• 協助新移民投入加國，了解理財事項。
416-818-2529

退休儲蓄保險·儲蓄教育保險
專業財務諮詢 全面理財策劃
戴梁 Allen Dai 總裁兼財務策劃師
ADP Financial LTD.
• 服務業主逾十年
• 榮獲多項專業內最高榮譽包括NQA, MDRT等
• 代理全加多家最大保險公司、基金公司及銀行的金融產品
• 免費提供投資保險計劃解析
• 歡迎新移民來電諮詢及比較
(416)568-8888
互惠基金·退休基金·教育基金

專門代理世界各地豪華郵輪
假日遊輪
七天營業 喬遷啟事
謹訂於 2001 年 12 月 1 日遷往新址
8360 KENNEDY ROAD, UNIT B14, MARKHAM, ONTARIO L3R 9W4
（新旺角中心，HWY 7 夾 KENNEDY）
電話：(905)752-0180
傳真：(905)752-0196
新人事·新作風·服務華人
舊址：5293 HWY 7 (McCowan 夾 HWY 7 東南角) 電話：(905)472-8072

大三元小廚 OPM Den La Cuisine Chinoise
六周年大酬賓 一律九折優惠
任食 海鮮 肥牛 火鍋
特價午市晚飯套餐
任點任食 $13.95
418 Dundas St. W., Toronto, Ont. M5T 1G7 訂座電話：(416)260-2688

輕鬆小站 TenRen's TEA Assamiea
台灣風味小吃
嘉義雞肉飯
關東煮
茶焗蛋
新品上市 東方美人茶系列
特設於太古廣場及黃金商場門市內的天仁輕鬆小站外賣部已經開業
網址：www.tenrenstea.com

潘志明 醫生
Cosmetic Surgery Dr. Jimmy Poon M.D.
・激光雙眼皮、除眼袋、矯視力
・面鼻眼耳整容手術
・胸部體形及腿部曲線改善
・激光除皺紋、暗瘡疤、脫毛、洗眉
・超音波抽脂減肥、換膚美容

(EGLINTON 與 MISSISSAUGA RD.)
1675 THE CHASE
(905)820－1398
280 WEST BEAVER CREEK RD., RICHMOND HILL
(905)708－0777

TechRider
Money Ball 中英文軟體
進、銷、存貨管理
電腦 POS
超市 批發 貨倉
零售 餐飲 影視帶
收銀機
電子磅
TEC
www.maplelink.com
3636 Steeles Ave. East Suite 302

本報分類廣告
效果大價錢平
詳情請電 (416)778-0888

加拿大經濟正邁入衰退

受美國經濟衰退及九一一事件影響第三季國民生產毛額負成長0.2%

【本報綜合報導】財政部長馬田於星期五承認，加拿大刻正邁進經濟衰退期。

加拿大統計局昨天表示，今年第三季全國經濟負成長為負數，即縮水百分之零點二。以全年而論，負成長百分之零點八。這還是自一九九二年以來，首次出現負成長。

單在九月間，國民生產毛額即下跌百分之零點八，是自八零年代以來最大單月跌幅。

馬田在滿地可的電話訪中表示：「基於美國最近宣布美國已進入衰退期，加上九一一事件之後經濟局面受到的震盪，這些都是可以預期到的後果。」

加拿大中央銀行行長道奇也在星期四表示，他估計今年最後一季的經濟也會是負成長的局面。

馬田說，這已經符合了經濟衰退的定義。

不過馬田說，他擔心的不是字面上的定義，而是我們可能處於一次全球性的經濟衰弱期。這在美國的各項數字中已經明白顯示出來，對於加拿大也會有一定影響。

在過去四個季度中，國民生產毛額平均上升百分之零點二，與前四個季度的百分之一點一成長率相比，是明顯下降。九月份的國民生產毛額是以二百一十種製造業及服務業做統計。在二十一種主要製造業中，十八種出現負成長。這十八種工業佔了所有生產量的百分之七十五。

其中受打擊最重的是旅遊業有關行業，下跌幅度高達一成九，是二十五年來最大幅度的下滑。

其次汽車工業亦萎縮百分之六點六，電腦業百分之七點六，石油及煤炭類百分之十點七。至於零售業亦下降百分之二點三。

但是在洛杉磯訪問的克里靖總理則表示，加拿大可能可以避過這一次經濟衰退期。他說，由於聯邦減稅政策，極可能導致溫和的成長局面。到明年美國景氣復甦時，加拿大的經濟就可以跟著開展新的成長。所以克里靖認為，加拿大極有機會避過這一次的經濟衰退，全都因為去年的減稅政策。

在美國南方訪問的克里靖已結束四天訪問。克里靖說，美國的不景氣並未影響到對加拿大的投資，特別是在採購能源方面的興趣。

加拿大情治單位能力不足

對抗恐怖主義

【加通社溫哥華電】溫哥華菲沙大學歷史系教授傑若利梅多斯昨天表示，加拿大情治機構由於人力、經費及專業經驗不夠，事實上並沒有能力應付在本國發生的國際恐怖主義攻擊活動。

在傑若利梅多斯教授發表上述言論的前一天，加拿大移民暨公民部解密的一份文件也透露，曾在加拿大申請難民身份，目前被移民部拘押在溫哥華的沙米爾・艾伊特・穆罕默德係一名極具危險性的國際恐怖主義分子。美國聯邦調查局亦將他列為危險性極高的恐怖分子。

加拿大移民部七月份在滿地可以穆罕默德違反加拿大移民法將他逮捕。目前他正被拘押在溫哥華。美國方面目前也正要求加拿大引渡穆罕默德，面對若干有關恐怖活動的指控。這些指控包括，穆罕默德策劃跨國恐怖活動，並向恐怖主義分子提供後勤支援。

傑若利梅多斯教授指出，在對抗恐怖主義一事上，加拿大面臨的最大問題是情治單位人力、經費及專業經驗均不足。與美國相比，加拿大蒐集恐怖主義分子的情報機構只有加拿大情報局及皇家騎警。而美國這樣的機構則有六十幾個。

傑若利梅多斯教授表示，加拿大需要一個有能力在國際上蒐集恐怖主義情報的機構。這個情報機構還必須獨立於加拿大情報局，兩者絕不能相互統屬。

多倫多大學國際法教授艾德・摩根亦同意傑若利梅多斯教授的看法。摩根表示，有關國際恐怖主義的情報，加拿大經常須靠美國方面提供，實在是一件很可怖的事情。

多倫多的加拿大戰略研究所主任吉姆・漢森表示，加拿大情報局並沒有蒐集國際情報的能力，而隸屬於情報局的皇家騎警亦無此一能力。

昨天在國會中，加拿大聯盟黨黨魁戴國衛亦攻擊政府在對抗恐怖主義一事上太過軟弱。副總理格雷答覆說，自由黨政府豈不容忍恐怖主義。他指出，早在美國聯邦調查局向加拿大提出引渡要求前，移民部即已逮捕了穆罕默德。

反對黨也質詢政府為什麼從來沒有發現在滿地可市有一個國際恐怖聯絡網。移民部解密的文件顯示，穆罕默德與一九九九年底在西雅圖被捕的恐怖分子雷山有密切的關係。雷山一九九九年底攜帶一車炸藥自溫哥華潛赴西雅圖時被美國警方逮捕。雷山欲藉美國人慶祝千禧年的機會爆破洛杉磯機場。他在滿地可期間，亦曾與穆罕默德密謀刺殺猶太人。

傑若利梅多斯教授表示，自由黨政府新通過的反恐怖主義法案在防止恐怖主義分子於加拿大做案一事上效果很小。他說，政府官員面對危機時只立個法的反應方式令他驚訝。傑若利梅多斯認為，反恐怖法案對軍方的依賴太多。加拿大真正需要的是加強加拿大情報局及皇家騎警蒐集情報的能力。

白宮亞太裔顧委會訪紐約

華人參政 祖炳民籲第二代擔綱

指第一代有文化隔閡與鄉情 參政費力且具阻力

【本報記者羅旦兮紐約報導】剛成立的白宮亞太裔顧問委員會成員昨(卅)日訪問紐約，顧委會華裔主席祖炳民表示，未來推動華人參政的方向，一方面要維繫目前的成果，還須加強鼓勵華裔第二代參與政治，提升華人參政的機會。

這位共和黨華裔大老說，顧委會將要求聯邦各部會提出對亞裔有益幫助的計畫，了解各部會過去有過什麼協助亞裔的行動，未來在經費上如何協助亞裔。

他說，顧委會將督促各部會拿出協助亞裔的計畫時刻表，推動並落實改善亞裔生活的政策。

祖炳民一行今天先後訪問了紐約法拉盛及華埠。對於華人參政的問題，他認為今後應以鼓勵土生土長的第二代華裔參政為主。

他說，不論是過去或現在參政的華人，大多為第一代華裔，常因為語言和文化背景的不同，要費很大力氣才能走上參政道路，加上參政者都必須經過嚴格的身家調查，而第一代華人大多和家鄉有切不斷的關係情誼，有時反而成為參政阻力。

例如，一九八九年祖炳民在老布希總統任內做教育部長美西代表時，華裔太空人王贛駿曾可望被委任要職，也已進入資格審核調查階段，但為了出現華裔太空人同感興奮的兩岸，都視王贛駿為「自己人」，反使得他的國家認同在調查的放大鏡中失焦，反而失去當時擔任要職的機會。

祖炳民在老布希時代推薦一百五十多名以華人佔多數的亞裔擔任公職，順利出任的約有一百一十人。現在全國卅四個部會裏，有十五位亞裔擔任部長、次長級職位，其中國防部、法務部、能源部都有亞裔次長，作正副助理部長的亞裔也有廿多人。

看到全美各地方政府中有越來越多亞裔從基層開始打根基，祖炳民表示，要繼續和大家共同努力，拓展華人參政道路。

在阿富汗南部設立前進基地的美軍，卅日把紐約消防隊提供的紐約市旗掛在美國國旗下面，一起升上旗竿，以紀念九一一事件紐約世界貿易中心的死難者。(美聯社)

勞工聯盟反移民態度轉變

是否支持大赦並廢雇主罰則 下周賭城表決

【本報記者林寶慶華盛頓卅日電】美國勞工聯盟(AFL－CIO)下周將在拉斯維加斯舉行的大會中，投票決定是否通過AFL－CIO執行委員會提議，促聯邦採新移民政策，大赦非法移民並廢除懲罰雇用非法移民的「雇主罰則」。

AFL－CIO最近改變過去多年來反移民的立場，而投票又值九一一事件後不久，因此這項大會備受矚目。

AFL－CIO公共政策副主任薇立今天在一項針對前述新移民政策的討論會中強調，要防止雇主不雇用工資較高的美國公民及合法移民，而以低工資、高工時等違反勞工法的方式剝削其所雇用的非法移民，最佳方式即是把已在美國工作的非法移民合法化，並且廢除「雇主罰則」及I－9表格。

他說，非法移民勞工應享有與一般勞工同樣的待遇、權益及保障。而大赦的對象應不分國籍，一體適用已在美國工作並繳稅的非法移民。

康乃爾大學勞工及產業關係學院勞工經濟學教授卜瑞格思表示，目前期望大赦的壓力很大，大赦非法移民勢在必行。但他強烈批評AFL－CIO的新移民政策背叛了美國勞工。

智庫「經濟政策研究所」專家伯恩思坦表示，美國應解決目前在美工作的非法移民的問題。他說，移民降低美國的平均工資是很明顯的。AFL－CIO必須注意大赦非法移民，是否可能造成大批非法移民湧入美國。

近年來由於工會會員的流失，AFL－CIO開始積極吸收外籍勞工。而美國的季節性農工也多半是在收成季節臨時來美打工的非法移民。如果不雇用季節性非法移民農工，美國農業將面臨重大問題，因此AFL－CIO及美國產業界都不反對非法移民勞工。

海軍工兵深入阿南 不忘允諾

前進基地升起紐約市旗

【本報綜合卅日電訊報導】在阿富汗南部設立前進基地的美軍，卅日升起紐約市消防隊員送給他們的紐約市旗，以紀念紐約世界貿易中心遭到恐怖攻擊的罹難者。

海軍工兵帶著這面旗幟從關島搭乘運輸機，在卅日清晨與建立新基地的陸戰隊會合，並在當天上午升起這面橘、白、藍色，中間印著紐約市徽的旗子，掛在美國國旗下面。海軍工兵上士譚納說：「我們兩名後備軍人有朋友在世貿中心工作，因此，消防隊員要求我們帶著這面旗子，到任何地方都把它升起來時，我們一口就答應了。」他說，這些後備軍人有許多當航港局警察和類似工作，在九一一事件後曾協助援救作業。這些工兵奉派到阿富汗協助整修美軍設立的基地和機場，而他們在關島也曾升起紐約市旗。

這座廿五日晚上由美國陸戰隊接管的設施，位於神學士根據地坎達哈西南五十五哩，原為一個波斯灣豪富家族建造的打獵寓所，可是實際上類似軍營。

工兵一抵達新基地立即投入工作，為一些沒有電力的建築供電。工兵上士威廉斯說，這是自越戰以來，海軍工兵首次與陸戰隊一起如此深入敵境。他說，滿天沙塵對人員和裝備都很麻煩。

同時，全副武裝的美軍繼續抵達，而且幾乎馬上就散布到基地四周就戰鬥位置。陸戰隊員則繼續在基地四周挖掘壕溝，測試武器，深入沙漠從事偵測任務，清除一九八〇年代蘇聯占領阿富汗期間留下的未爆彈。

營內的美軍則努力改善生活環境，到處尋找剩餘物資製造桌子、槍架和其他辦公室用品。建築物本身狀況不錯，可用來辦公和睡覺。自來水也接上了，不過基地牆外的壕溝仍權充浴室。

雖然夜間氣溫寒冷，狂沙萬里，又缺乏文明設施，連帳篷都沒有，可是這些前進部隊對能夠進入阿富汗南部都引以為榮。

成興海味
Shing Hing Foods
成興寒冬滋補又一優惠巨獻
買滿十元
送
多買多送
個八
$1.8
絕不取巧
斤兩十足
明碼實價
詳情請向各分店查詢
416-298-1211 1-800-387-6102 www.ShingHingFood.com

緊急公開拍賣會
多倫多國際機場倉庫
海關充公或未完稅貨品公開拍賣
大量高級手織波斯及東方地氈來自伊朗，土耳其，俄國及印度，
多款手織純絲，羊毛，綿質，駱駝毛及天然纖維地氈，
2000年BMW寶馬X5
4.4l 四驅車(銀灰色)
此外，還有多部1999年及2000年平治，寶馬及寶時捷名車。

所有入口關稅已付清
時間：2001年12月2日(星期日)下午二時，下午一時預展
地點：Heritage Auctioneers - 多倫多國際機場倉庫 3710 Nashua Drive, Unit 2
(Hwy. 427 Derry Road West 出口，左轉至 Rexwood，再左轉至 Nashua Drive)
Heritage Auctioneers member of Certified Appraisers Guild of America 1-800-396-9236

世界日報 兒童世界 每週一～六刊出
齊來學國語・老幼咸宜

公路鹽可能被列為有毒物質

雖可防止冬季路面結冰但環境部認為對環境亦造成污染

【多倫多訊】聯邦環境部長安德遜昨日表示，公路鹽應當列為有毒物質，列入加拿大環境保護法中。最近一項科學調查結果顯示，這種撒在積雪公路上，防止車輪打滑的粗鹽，嚴重污染地下水並危害植物生命，而加拿大每年要使用五百萬噸的粗鹽。

安德遜的新聞發言人摩根表示：「我們並沒有考慮要完全禁止使用公路鹽，我們只是在尋求更好的管理方法，減少公路鹽對環境的傷害。」

但安德遜的建議遭到加拿大製鹽工業的反對，說是不公平。安省 Sifto 鹽礦發言人漢米頓說：「我們不同意將公路鹽列入加拿大環境保護法中。」

漢米頓表示，如果管理得當的話，公路鹽不會成為有毒物質。目前全國鹽礦開採出來的鹽，多達百分之八十用於撒在公路上。

由環境部組織的一項為期五年的科學研究結果顯示，公路鹽雖然對人體沒有傷害，但對環境危害相當嚴重，不但污染地下水，還會危害到魚類、小鳥及公路邊植物的生命。但製鹽業業內人士則對這份長達一百八十一頁的科學報告提出質疑，要求對報告進行獨立審核。

其實環境部要求將公路鹽列為有毒物質已有一段時日，尤其是當公路鹽對環境危害的證據日漸顯現。多倫多環保專家今年年初就曾警告指出，大多倫多地區水中的含鹽指數已接近海水，尤其是四○一高速公路和皮爾遜國際機場附近水道內的水，味道已與海水無異。

但魁北克省交通廳長夏佛雷昨日提出反對，禁止使用公路鹽的做法是不能接受的，因為目前沒有其他選擇可以代替公路鹽。

夏佛雷承認公路鹽可能會對環境造成一些負面效應，但他強調說：「我情願處理環境問題，也不願看到車禍災難。」

加西團隊結束加州行

簽下十九份總額九千三百萬加元合約

【加通社電】克里靖總理親自帶隊出訪美國加州和德州的加西貿易訪問團隊，昨天結束為期兩天的加州之行，繼續訪美行程。團隊在加州除了宣傳加拿大豐富的石油、天然氣、水電力資源之外，加西四省企業更簽下十九份總額九千三百萬加元的合約。

加拿大去年和加利福尼亞及德克薩斯兩州的雙邊貿易額近六百七十億元，其中和加西地區的貿易額佔一百七十億元。

九一一驚爆之後，美加邊境全面加強安全戒備，雙邊貿易管道一度不甚通暢。克里靖總理昨天在向洛杉磯商界精英發表演講時承諾，將疏通美加邊境貿易的障礙，繼續推進兩國的雙邊貿易。

克里靖總理表示，加拿大當然也會和美國一樣，對邊境地區的安全予以全面關注。加拿大將把所有的恐怖份子和任何罪犯拒之門外，而對正常的貿易和旅遊敞開大門。

亞伯達省長克萊恩則強調說，出席昨天上午會議的來賓，大部份是加拿大人而不是美國人。像這種有利於美加雙邊貿易的會議，出席者應當都是美國人才對。

克萊恩還指出，儘管美國四分之一的石油供給來自加拿大，但美國人對加拿大石油工業仍然了解甚少。他因此呼籲聯邦政府和各省，以積極的態度，向美國宣傳加拿大。

此外，亞省航空企業 Raytheon 還希望透過這次美國行，爭取到美國國防部更新加拿大 CF－18 戰鬥機的合約，並把工廠設在卡加利，藉此推動亞省的航空工業。這份價值可能高達三億元的合約，一旦達成，將可為卡加利創造二百個工作機會。

↑克里靖總理帶隊出訪美國加州和德州的加西貿易訪問團，昨天結束為期兩天的加州之行。圖為克里靖總理在洛杉磯的一場午宴中發表講話。(加通社)

聯邦各省達成興建廉價屋協議

【魁北克市電】聯邦與省住宅部長昨日在此間簽訂一項新的協議草案，這協議將為擬大舉提供六億八千萬元做為起建廉價住宅的經費鋪路。

不過在沒有正式動工之前，這協議不過是提供聯邦與各省間，進一步的雙邊談判基礎。

緬尼托巴省房屋廳長塞爾是第一個在協議上簽字的。他說，這是加拿大人值得慶祝的一天。特別是對於那些需要住屋的人。

不過並不是每一個人都歡迎這項協議。加拿大城市聯盟主席林頓表示：「這不過是一個架構性的協議，可能會導致進一步的結論。將來每一個省都可以再討價還價。這有什麼好興奮的？」

不過星期五的協議是比聯邦大幕在一年前提出的建議縮了水。在原有建議下，聯邦願意提供六億八千萬元給各省做為興建廉價屋之用，只要各省提出相對基金。但是在昨天的協議中，各省無須提出新的六億八千萬元資金，可以將過去已經用在建屋上的支出用來做為申請之用。

Indigo 停售希特勒「我的奮鬥」一書

【多倫多電】多倫多音樂書店 Indigo 正式停售希特勒的《我的奮鬥》一書，同時亦在其網路訂購目錄上刪除此書。但各界對此反應褒貶不一。經銷商更辯護說，此書銷售所得和版稅都捐贈給慈善事業。

Indigo 女主席兼執行長雷絲蔓，日前下令 Indigo 旗下包括 Chapters 在內的二百餘家分店，全面停止銷售六百九十四頁的《我的奮鬥》一書。雷絲蔓說，她的書店不適合銷售這類「仇恨文學」。她並表示，在年初 Indigo 併購 Chapters 時，就應該禁售此書。現在所有 Indigo 和 Chapters 連鎖店已全部收回該書並退還給加拿大經銷商。

對 Indigo 的做法，人們褒貶不一。PEN Canada 公司的季特爾認為，《我的奮鬥》完全是一本「邪惡的人寫的邪惡的書」，理應禁賣。但亦有人指出，這本書是展示仇恨怎樣開始、如何膨脹的極好教材，令無數人從此了解納粹邪惡的真面目。

多倫多「書城」書店老闆鄧克認為，Indigo 老闆雷絲蔓看到的只是《我的奮鬥》一書的負面影響。他表示，按照她的邏輯，可蘭經也不能賣。

刊登這條新聞的環球郵報更在社論中指出，雖然這本書可能是一些親納粹的乖僻之人喜歡看的書，但也同時是研究第三共和的歷史系學生必須了解的背景資料，絕不容忽視。

多倫多大學歷史學教授馬樂斯認為，能夠透過此書了解法西斯納粹的罪惡非常重要。他甚至表示，如果賓拉丹寫回憶錄，「我們又怎會不想看？」

不過加拿大猶太人組織則讚賞雷絲蔓的行動。全加猶太議會主席蘭迪表示，雖然這本書具歷史地位，但卻是一本存著邪惡心腸的書，全書充滿對猶太人的血的仇恨。

《我的奮鬥》在加拿大每本售三十二元加幣，每年的銷量大約為一千五百本。據出版界消息說，這本書的書價加上作者版稅在內，所有收入全部捐獻給三個美國慈善機構。

Chapters 收購 Indigo 呈膠著

【本報訊】備受關注的 Indigo 圖書公司售予 Chapters 的併購案，目前仍陷於膠著狀態，因為依據聯邦政府規定，Indigo 必須在三個月內將旗下二百六十六家書店中的二十三家書店出售，惟值此目前經濟景氣空前低迷之際，想要找到肯接燙手山芋的買主，談何容易。

聯邦競爭局今年春季同意 Indigo 與 Chapters 的併購案，條件是 Indigo 必須將二十三家書店出售給書店零售業者，以確保市場經營競爭的公平性。

負責承接 Indigo 業務出售的受託公司 Richter & Partners Inc. 表示，尋覓買主任務委實十分不易，難處在於 Indigo 必須將這二十三書店悉數售給同一家公司。

市場觀察家表示，就他們所知，目前經營書店業者，沒有任何一家公司願意當敢死隊，因為經濟大環境不佳，零售業的經營原本就遭受重創，類此情況，很難有買主願意出鉅額資金來承接此燙手山芋，尤其是加拿大目前圖書公司的營運環境實是十分惡劣，此時進場接手，風險極大。儘管觀察家看法如此悲觀，競爭局發言人威爾卻抱樂觀想法，威爾表示，競爭局有信心 Indigo 的二十三家書店將可找到買主。

亞省民營醫院最後屏障消除

【亞省艾蒙頓電】亞省的內外科醫生學會星期五通過新的醫療作業標準，為亞省開設民營醫院去除最後一道屏障。

這個醫療組織在決議中說，一些牽涉到不複雜的手術如換膝、臀部手術、及肩膀的手術、以及有關脊椎手術的醫院，可以在幾週後就開放。

該學會還制訂了詳細的醫院組織章程，以保障在醫院為了節省開支時，醫生不至於受到私人業主的壓力。

亞省衛生廳長蓋瑞·馬爾說，醫生學會是做了週詳研究，才做出這樣的決定。但是一些遊說團體就認為醫生學會出賣了亞伯達人的利益。目前還沒有人申請要興建這樣的醫院。

加記者可能落入帕什圖手中

阿富汗情報局官員相信哈奇曼已成人質贖金為五萬五千加元

【美聯社巴基斯坦基達電】在阿富汗坎達被拘的滿地可鏡報自由撰稿記者哈奇曼，可能已落入阿富汗帕什圖族人的手中。阿富汗情報局官員昨日表示，他們相信哈奇曼已成為帕什圖族的人質，贖金為二百萬巴基斯坦盧比，約合五萬五千元加幣。

哈奇曼現年三十三歲，於十月初赴巴基斯坦，上週末離開巴基斯坦的基達，進入阿富汗境內進行戰地採訪，週二被關入阿富汗坎達哈附近的一個監獄內。

神學士政權一名安全官員確認，哈奇曼的確於週二被神學士政府拘留。但這名官員同時指出，哈奇曼只被關了一個晚上，第二天就被推入一輛出租車，被送往巴基斯坦邊境。這名官員說：「以後發生的事，我們就不知道了。」

巴基斯坦情報人員則相信，哈奇曼已落入阿富汗帕什圖族手中，成了他們的人質。加拿大駐巴基斯坦高級專員斯古森昨日表示，兩名加拿大外交官已前往阿富汗調查此事。神學士官員阿米拉則於昨日表示，他希望能幫助查找哈奇曼的下落。他強調說，神學士政府保證沒有繼續拘押哈奇曼，他說：「我們會尋找他的下落。如果他落在了其他部落手中，而那個部落要求贖金，我們將幫助解救他。」

首間私營企業投資醫院將建於賓頓市

【加通社安省賓頓電】安省政府昨天宣布，將在賓頓市興建省內首間私營企業投資的醫院。

安省財政廳長弗萊爾堤昨天表示，省內首家私營企業投資的醫院威廉·奧斯勒醫院（William Osler Health Centre），將在賓頓市興建，總投資約三億五千萬元。但醫院建成之後，仍由公營機構經營。

衛生廳長克里蒙特指出，省內的長期護理機構近半數都是私營企業，或由私營企業經營。至於建造威廉·奧斯勒醫院，政府首先會邀請私營企業提交建設計劃書，待竣工之後，醫院再和這家私營企業簽署長期租賃合約，租金則由省府和醫院按照百分之七十和三十的比例分別支付。衛生廳和財政廳的 SuperBuild 部門將參與這個項目。

弗萊爾堤表示，這不是健保私營化，也不是建立私營化的醫療體系。私營企業只是應邀和政府合作，參與新醫院的設計、建造及管理。

他補充說，新建醫院需要大量資金，因此才力邀私營企業加盟，資助政府建造一流的公共設施。

弗萊爾堤並籲請私營企業，響應政府公私合營計劃的號召，積極參與，保證日後其他健保機構的現代化建設及進一步發展。

換關節手術 排期長達兩年

【溫尼辟訊】菲莎研究所的最新統計結果顯示，四萬多名等待接受關節置換手術的加拿大人，現在的輪候時間超過以往任何時期，最長的輪候時間更長達兩年。這就是加拿大整形外科協會與關節炎學會目前在溫尼辟舉行會議的結論。為此，在這次會議期間，這兩個組織已呼籲設法縮短關節置換手術輪候時間。

今年早些時候，加拿大整形外科協會與關節炎學會已聯合提交一份綜合性計畫，以期解決這個嚴重影響關節疾病患者醫護品質的問題。在此之後，輪候接受關節置換手術病人的數目急劇增加，輪候時間再創新紀錄。一九九九年時，輪候接受關節置換手術的中位數時間為六個月，目前已攀升至近九個月。

昨天在會議期間，菲莎研究所估計，在緬尼托巴省，接受關節置換手術中位數輪候時間將為七個月，但溫尼辟地區衛生局的估計是十五個月。

加拿大整形外科協會主席鄧肯醫生說：「不管是選擇哪一項數據，從中傳出的訊息都是清晰的：加拿大日益老化的人口，正在將對關節置換手術的需求達至史無前例的程度，因此所有層級的政府都須與我們合作，共同解決這個事關民眾健康的重大挑戰。」

由於各省擁有的醫療資源不同，因此等候接受這項手術的時間長短不一。根據二○○○至二○○一年的調查數據，最短的是紐芬蘭、緬尼托巴與新斯高沙三省，輪候時間是六個月。最長的是沙斯卡其旺省，那裡的病人要等候長達二十三個月，才能輪到接受關節置換手術。

安省省民輪候接受這種手術的等候時間為七個月。

抗議 ↑多名綠色和平組織的支持者，昨天湧入 Loblaws 超市，在超市出售的基因改造食品上，一一加貼標籤，抗議 Loblaws 超市拒絕為基因改造食品貼上標籤的做法。圖為一名綠色和平組織的支持者，在多倫多一家 Loblaws 超市門口抗議，呼籲要讓消費者了解基因改造食品。（加拿大電訊社）

安省教育廳註冊認可字號 876674 號

麥唐娜國際學院
McDONALD INTERNATIONAL ACADEMY

誠徵各國各地區代理

保證升大學

現在修完麥唐娜國際學院 OAC 課程，除了可選擇就讀

加拿大各大學

亦可免試、免托福

直升

世界承認．(包括台灣、香港)

美國紐約州立大學
STATE UNIVERSITY OF NEW YORK U.S.A.

＊想儘快修讀所有 OAC 課程，趕入大學？
＊成績不如理想，想儘快彌補？

好消息

本校為以上同學需要，
現特設 OAC 課程短期促成班

開課日期：NOV 8, 2001

如欲趕及入讀 2002 年冬季大學課程，
請立即報名及來電查詢。

- 課程齊全：第 10 班至 12 班各科目，OAC 大學預科班（13 班各科以及 ESL 學分課程）
- 地點適中：位於 Yonge & Bloor 地鐵站，只需步行三分鐘即可到達本校
- 優良師資：本校所有教師皆具有安省教師教學資格，更有輔導老師個別輔導學生
- 學費合理：移民 CAD$550/1 科　簽證學生 visa student CAD$680/1 科
- 開學日期：每年 1 月、4 月、9 月和 7 月開學班

920 Yonge Street, 2nd Floor, Toronto, Ontario M4W 3C7 (Yonge & Bloor) Tel: (416)322-1502 Fax: (416)322-5775

841 Progress Avenue

皮樓大特賣

時尚日本流行羽絨真皮皮褸
及日本名牌皮褸
由$50－$285

另有 Fleece 背心及外衣
由$5－$20

割價大清貨
只限兩天

日期：十二月一日至十二月二日
時間：上午十時至下午五時
841 Progress Avenue, Scarborough

841 Progress Avenue

世界日報

上下古今 世界副刊
天天刊出

名家新秀・齊聚一堂

聖誕消費旺季 零售商看好

三成六業者預估今年業績比去年好 二成六認可保持水平

【溫哥華訊】根據卑詩零售同業會(RetailBC)的調查顯示，三分之二的卑詩省零售商號認爲，今年聖誕節消費旺季的市道不會比去年差或甚至更好。

溫哥華太陽報引述卑詩零售同業會會長史塔普說，無論如何，美國的九一一恐怖事件和全球經濟景氣低迷，將會改變今年的消費模式。他說，零售業者樂觀期待年底的消費旺季固然可喜，但聖誕節購物活動現在才剛開始。

擁有三千六百名會員的卑詩零售同業會的調查結果，符合加拿大統計局最新的零售業績數字。統計局說，卑詩省今年一月至九月的零售營收，較去年同期上升百分之五點六。

卑詩零售同業會的調查訪問了二千九百名會員，百分之三十六點五受訪者說，他們預料今年業績比去年好，另有百分之二十六點四說，今年業績可望保持去年的水平。只有百分之三十七點一表示今年生意會較差。

至於更長遠的前景，三分之二受訪者亦表示，卑詩省明年經濟展望不壞，至少不會差過今年，只有三分之一認爲經濟情況會惡化。

史塔普指出，卑詩省零售業每年創造三百三十億元的經濟利益，雇用二十萬人。

值得注意的是，本周較早前另一項針對消費者的美國運通公司調查指出，大部份加拿大人預料，他們今年的聖誕節日消費，包括購物、娛樂、旅遊等開支，不會比過去減少，亦即每人平均花一千一百元。

交通局加稅加價案 過關

大溫二〇〇二年度地產、汽油稅與公車費率將提高

【溫哥華訊】大溫哥華地區區域局昨(三十)日經投票通過一周之前大溫交通局的加稅加價提案，大溫哥華地區明年的房地產稅將會提高，以挹注明年度經費面臨吃緊的交通局。

據myBC.com網路新聞，上周大溫交通局理事會內的各市市長們與議員以十比二的票決，贊成提高各地區地價稅、汽油稅與公車費率，以便明年度的歲入可增加八千萬元左右，並藉此平衡大溫交通局的年度預算。所以，在這項新預算包裹案之下，二〇〇二年度的地產稅、汽油稅與公車費率都會提高。

大溫區域局三十日以根據人口數的加權比重投票，結果以七十四比三十三，通過交通局所提出的加稅提案。按照規定，交通局這項加稅案至此正式拍板定案。如果以房價二十八萬元作爲基準，低陸平原各地區的地產稅平均將增加二十二元上下。

不過，剛在補選中當選列治文市長的馬保定則在昨日大溫區域局會議中投下反對票，不支持這項加稅案。他認爲這項加稅案並不公平，特別是對列治文的納稅人而言，因爲列治文市民尚未看到真正的交通系統改善，例如98－B快速巴士線成效不彰。

同時，對於高架鐵路的擴展，列治文的市民也完全受到忽略，而且對列市與溫哥華市之間快速鐵路連網系統，也望穿秋水，等候多時。

大溫交通局主席普爾(George Puil)表示，如果聯邦政府與省方增加地方交通與運輸的撥款，他第一個贊成刪減或者取消交通局地產稅的加價。

←出席長者高峰會論壇的主要代表和統籌人員，右起爲歐柏瑞、葉承基、卓苟蘭、龐斯和黃寶珊。（吳梓光／攝）

長者高峰會 舉辦公眾論壇

葉承基黃寶珊促政府社服機構正視耆英住屋、醫療等問題

【溫哥華訊】長者高峰會(Seniors Summit)昨(三十)日在溫哥華公共圖書館舉行一項公眾論壇，演講嘉賓、專家和上百名出席者，熱烈討論當前社會老年人士所面對的迫切議題。長者高峰會工作委員會成員葉承基和黃寶珊呼籲，政府和社會服務機構正視耆英關注的多元文化、住屋、醫療、交通等問題。黃寶珊指出，克服語言障礙是華裔老年人士參與社會活動的重要課題。

長者高峰會主席歐柏瑞(John Aubry)表示，爲了響應國際長者年，溫哥華地區各界於兩年前籌辦一項大型高峰會議，來自不同社會階層、族裔等背景的代表和老年人士，共同分享經驗、交換資訊。

昨天的公眾論壇由「卑詩長者網絡」共同主席瓊斯(Joyce Jones)主持，由「卑詩高齡人士津貼協會」前會長韋荷蘭(Wil Holland)擔任主講。中僑互助會副主席葉承基應邀演說，從多元化的角度暢談耆英融入社會的問題，另外還有加拿大人諮議會代表迪恩(Elsie Dean)、卑詩婦女論壇代表韋斯特(Alice West)發表演講。自由黨溫哥華／布莊選區省議員梅恩科特(Lorne Mayencourt)，和新民主黨溫哥華／快樂山選區省議員關慧貞也出席論壇。

葉承基表示，華裔在加拿大屬於少數族群，在多元文化主義的架構下，應該多和其他不同族裔人士交流，共同思考耆英面臨的許多問題，及努力融入一個多元文化的社會。

長者高峰會工作委員會另一名華裔成員黃寶珊表示，華人長者應該提升對公眾事務的瞭解程度，和較積極地參與各種社會活動。根據擔任溫市東區居民協會華人耆英服務統籌的多年社區工作經驗，黃寶珊指出，華裔年長人士較少參與社會活動，主要的問題在於語言障礙，交通方式受限制和天候因素也可能影響耆英們外出的意願。但是她仍呼籲，華人應珍惜加國多元文化的大環境，善用本地的資源，並鼓勵年長者參加主流社會的活動，和分享經驗。

這一場公眾論壇以「變動中的世界：對長者帶來的影響」爲主題，卑省的耆英服務及權益倡議組織代表、專家和出席人士，在兩小時的公開討論中交流經驗。長者高峰會將繼續推行多項計畫，希望能鼓勵耆英人士體認社會變遷，和協助老人提高參與及融入社會的意識。

賴昌星案 法院駁回移民部覆審申請

【溫哥華訊】中國大陸涉嫌走私鉅案遠華案核心人物賴昌星獲釋案，聯邦法院近日駁回移民部有關司法覆審的申請，賴昌星本人對此表示高興。

賴昌星於一九九九年八月十四日與妻子曾明嬌和三名子女由香港飛抵溫哥華，於次年六月向加國正式提出難民申請。二〇〇〇年十一月二十三日，賴昌星與曾明嬌分別在安省尼亞加拉瀑布市和本拿比被移民部下令拘捕。在今年七月三日至十一月六日的難民聆訊過程中，賴昌星與曾明嬌分別於八月二日和九月六日獲保釋回家，目前正在等候聯邦移民暨難民局裁審庭對該宗難民申請案的裁決，預料該項裁決最早亦會在明年初之後公布。

移民暨難民局裁審官肖迪克於今年八月三十一日裁定賴昌星交保金八萬元釋放回家後，據了解移民部在九月四日向聯邦法院提出司法覆議的申請，聯邦法院法官吉卜森於十一月十六日駁回了移民部的該項申請。

賴昌星表示，他來加拿大後一直服從加國法律，獲釋後從未有過躲起來的想法，目前他在家每天買菜煮飯，耐心等候難民局裁審庭的裁決。

改善民眾健康 有助撙節醫療成本

亞省發布報告 建議透過預防生病減少省民依賴醫療系統

【艾明頓訊】根據亞伯達省府發布的一項報告，建議改善省民健康的生活方式，防範於未然，可以減低民眾依賴醫療系統的服務，同時，對於撙節整體醫療健保費用，助益匪淺，也是關鍵所在。

據加通社新聞，這項由亞伯達省前副省長馬贊考斯基(Don Mazankowski)撰寫的研究報告指出，有幾個方法可以爲亞省每年將近七十億元的醫療健保預算節省開支。建議中的方法主要在於事先預防健康問題的發生，也就是預防勝於治療，如此就可以從根本上減少民眾對醫療系統的依賴與需求。

整個報告核心所在就是防範甚於未然，健康生活方式的改善、防範意外發生等是所有重心所在，亞省應對這些主題設定明確的標準，目的是能夠透過更健康的生活方式、防範意外事故等途徑，來減少省民對醫療系統的依賴與需求。

研究小組的報告雖尚未最後完成，不過已向執政黨團簡報整個報告重心與方向所在。

亞省衛生廳長馬健威(Gary Mar)在與媒體訪談中，拒絕進一步說明亞省政府將花費多少預算來進行的報告中有的建議。他僅表示，這是一項「預算問題」。

←胡令毅與他剛出版的英譯本「繡榻野史」(The Embroidered Couch)。（楊[illegible]攝）

胡令毅首度英譯「繡榻野史」

晚明情色小說 披露當時社會性愛開放程度

【溫哥華訊】溫哥華亞裔寫作人雜誌「宣紙」(RicePaper)執行主編海伯康(Alden Habacon)三十日說，胡令毅博士以英文首次翻譯中國古典情色小說「繡榻野史」，對東西方文化交流是一大突破，也是對性文學研究的一項貢獻，有助於西方人更全面地了解中國人的性愛史、性愛態度，兩性、同性之間的性愛行爲，以及中國明清社會的人際關係。

「繡榻野史」爲晚明小說及劇作家呂天成的「少年遊戲」之作，成書於明萬曆二十七年，即公元一五九九年前後，比另兩本中國古典香艷小說「肉蒲團」和「金瓶梅」更早。書中透過東門生與妻子金氏及伙伴大里，對士大夫階級的兩性和男女同性戀行爲有大膽揭露，在摹寫情色上堪稱一絕，亦有人認爲反映了明代社會性革命的一個側面。此書流傳不多，在中國大陸長期遭禁。

與「肉蒲團」、「金瓶梅」不同，「繡榻野史」此前未有過英譯。多倫多大學中國古典小說與文化博士胡令毅翻譯的英文「繡榻野史」取名The Embroidered Couch，由溫哥華Arsenal Pulp出版社出版，該書昨晚在溫哥華市中心舉行首發式。

海伯康說，中國的晚明年代與英國大文豪莎士比亞生活的時代接近，莎翁劇作中對性愛祇有接間和曖昧的描寫，胡令毅翻譯的這本英文「繡榻野史」中披露當時中國社會在性愛上的開放程度，令人吃驚，有助於糾正西方社會對中國人性愛的一些錯誤見解。

胡令毅自稱，雖然他熟讀中國及英語國家的性文學作品，不過對「繡榻野史」書中的情節並無親身體驗，翻譯過程中譯出「原汁原味」，以及摻以晚明社會的格調、風味，是此書翻譯過程中最大的挑戰。

由於「繡榻野史」描寫的風月社會與莎翁生活和寫作的年代接近，海伯康認爲西方的社會學者和人文學者將會對該書發生濃厚的興趣。

譯者胡令毅畢業於上海師範大學獲英語文學學士學位，曾獲卑詩大學現代中國文學碩士及多倫多大學中國古典小說與文化博士學位，現居溫哥華。

胡令毅曾翻譯Isaac Singer、Philip Roth等人英文小說多種，近年專注於明代小說的研究，目前正在用英文翻譯明代小說家凌濛初的短篇情色小說集，此書預定於明年出版。

英文「繡榻野史」可上網站www.amazon.com郵購。

慶祝本公司成立10週年及榮獲三屆台灣農會委員會之金牌獎
特推出85折回饋顧客
回饋辦法：剪將公司廣告剪起即可享受優待，欲購從速，售完即止，批發除外。本公司精選產品達百餘種。
訂購30元以上，免費派送府上
預購專線 (416)218-9788 (416)568-3966
台灣食品(加拿大)公司

購買花旗蔘指南
品質上乘直銷價
平通全城第一家
電話：(905)948-9882

得恩眼鏡
Ray-Ban INTRODUCING RAY BAN SUN GLASSES
太古分店最新引進德國全自動一小時電腦配鏡
Tel: (905)947-0642
Tel: (416)609-3509

每天只要 from $8.43起
您就可以打入國語族群市場！
詳情請洽本報廣告部 (416)778-0888
正常廣告版面 尺寸大，注目度高！

WINTER SPARKLES GALA
FRIDAY DECEMBER 7, 2001
PREMIERE BALLROOM & CONVENTION CENTRE
9019 LESLIE STREET, RICHMOND HILL (LESLIE & HWY 7)
RECEPTION 7:30 P.M.
DINNER 8:00 P.M.
- FORMAL ATTIRE REQUIRED -
FREE PARKING
BRING LOTS OF BUSINESS CARDS. ENJOY AN EVENING OF NETWORKING, WITH LIVE ENTERTAINMENT, GAMES AND PRIZES FOR ALL!
T.Y.P.E.A Taiwan Young Professionals and Entrepreneurs Association E-mail: typea@canada.com
na@ap North American Association of Asian Professionals Hotline: 416-683-1006 www.naaptoronto.org
Gold Sponsors: CLARICA, 多倫多台灣會, BMO InvestorLine, PUCKA, Chung, Lau Office, Taipei Economic & Cultural Office Commercial Division, TELUS, Tea Shop 168
Silver Sponsors: HSBC, Champions, ROCKET, CLARICA, Canadian Car Rental, Koto Tea House, 義泰堂
Media Sponsor 世界日報 WORLD JOURNAL

名貴海關充公貨大拍賣
精品包括
多款仿如簇新的瑞士名錶。另有珍貴黃金及鑽石首飾。
女裝18K勞力士 President 紅寶石鑽石錶
伯德菲臘
名貴哥倫比亞綠寶石戒指
男裝18K勞力士 President 鑽石錶
女裝18K紅寶石戒指
拍賣地址：Vaughan Room, Sheraton Parkway Hotel, Richmond Hill (Leslie 與 Hwy 7)
拍賣日期：2001年12月2日(星期日)下午二時正
下午一時開始登記及預展(附有明確貨品清單)
www.federalauctionservice.com/chinese
© 2001 Federal Auction Service, Inc.

世界日報 WORLD JOURNAL 年年精彩 天天進步

藍何梅嘉 獲頒加拿大華裔先鋒獎

平權會舉行大會頒授榮銜 黃淑燕則獲華裔青年先鋒獎

【本報多倫多訊】加拿大平權會(Chinese Canadian National Council)於昨晚在中區華埠舉行大會，分別授予滿地可華人藍何梅嘉、黃淑燕「加拿大華裔先鋒獎」和「加拿大華裔青年先鋒獎」。這兩個獎項用以表彰在促進社會公正和族裔平等方面做出傑出貢獻的人士。

藍何梅嘉於一九六七年由台灣移民加拿大滿地可市。她擔任滿城華人服務中心行政總監達二十年之久，在民族主義色彩強烈的魁省，成爲爭取華人及其他少數族裔權利的傑出代表。在她的領導之下，滿城華人服務中心涉足許多以前被視爲禁忌的領域，開設了諸如家庭暴力、愛滋病防治等輔導課程。藍何梅嘉還幫助滿地可的勞動婦女爭取權利。她創立的的一個頗爲人知的課程叫做「在車間學法語」(French in the Workplace)，創造機會讓那些在工廠做工的華人婦女，可以利用部分工作時間學習法語。她還創立的南岸華人服務中心，是第一個服務滿地可市以外魁省華人的家庭服務中心。鑒於她的這些傑出成就，此次被授予「加拿大華裔先鋒獎」(Chinese Canadian Pioneer Award)。

獲得「加拿大華裔青年先鋒獎」(Chinese Canadian Pioneer Youth Award)的黃淑燕亦是滿地可華人。由於目前正在上學，她昨天未能親臨多倫多領獎，而是由父親黃琳森和母親黃慧貞前來代領。黃淑燕和別人共同創立了一個叫做「反抗的顏色」的社區基層組織，在反對全球經濟一體化的旗幟下，爭取創立發展多元文化、反對種族主義的政策。她還和別人共同創立了勞工團體「學生、工人團結聯盟」(Student - Worker Solidarity)，鼓勵、發動學生支持滿地可的少數族裔工人爭取權益的運動。目前她是「青年行動組織」(Youth Action Network)中的活躍分子。這是一個全國性的青年組織，鼓勵青年就所關心的社會、環境問題採取行動。

↑圖爲加拿大平權會全國會長鄭明美(左三)向獲獎者藍何梅嘉(右)獲獎者黃淑燕的父母黃琳森和黃慧貞(左一、二)頒獎。
(本報記者脫立新攝)

多倫多天氣

今天(12月1日)	陰天	5°C～8°C
明天(12月2日)	晴天	0°C～6°C
後天(12月3日)	晴時多雲	0°C～10°C

其它城市天氣

渥太華	陰天	1－6
滿地可	陣雨	5－8
溫哥華	雨天	4－9
舊金山	大雨	13－16
洛杉磯	晴時多雲	6－15
紐約	晴天	14－18
台北	陣雨	19－25
北京	晴天	－4－3
上海	陰天	10－19
香港	晴天	18－26

國府調高外國護照簽證規費

增訂特別處理費及不退費規定 持美護照者亦加收相對申請費

【本報多倫多訊】駐加拿大台北經濟文化代表處宣佈，從今天(十二月一日)起，實行新修正的中華民國政府「外國護照簽證規費收費標準」。除調高簽證費之外，另增訂特別處理費及不退費等相關規定。對美國護照持有者申請中華民國簽證，亦開始加收相對申請費。

修訂後的「外國護照簽證規費收費標準」及其施行作業注意事項，具有以下特色：第一，基於成本考量及使用者付費原則，凡要求提供速件提辦服務或落地簽證者，需另繳付特別處理費。第二，外國護照簽證申請案倘經審核，即使不予核發，簽證申請人所繳簽證規費原則上均不予退費。第三，美國目前雖然與中華民國簽有互免簽證費協定，仍然對中華民國護照持有者收取簽證行政手續費。自十二月一日起凡申請中華民國簽證的美國護照持有者亦需繳交美金四十五元(加幣七十元)。申請落地簽證的美籍人士除需繳交相對費新台幣一千五百元(或美金四十五元)之外，須再繳交新台幣八百元(或美金二十四元)之落地簽證特別處理費。

自今日起實行的中華民國「外國護照簽證規費收費標準」如下：入境停留簽證費單次爲加幣五十五元(美金三十六元)，多次爲加幣一百一十元(美金七十二元)，核發作業時間爲一至二個工作天。入境居留簽證費單次爲加幣一百元(美金六十六元)，多次爲加幣一百四十元(美金九十元)，核發作業時間原則上不超過一個月。速件提辦費爲單次加幣二十八元(美金十八元)，多次爲加幣五十五元(美金三十六元)，核發作業時間爲半個工作天。美籍人士相對申請費爲加幣七十元(美金四十五元)，核發作業時間爲一至二個工作天。

如有任何問題，可以同駐加拿大台北經濟文化代表處(電話613-231-5080)、駐多倫多台北經濟文化辦事處(電話416-369-9030)及駐溫哥華台北經濟文化辦事處(電話604-689-4111)聯繫。

伊頓中心 聖誕歌聲不斷

艾倫花園花展 聖誕老人主持開幕

【本報多倫多訊】多倫多各地聖誕新年慶祝活動不斷，近日伊頓中心(Eaton Centre)、艾倫公園花房(Allan Gardens)、舍維花園(Sherway Gardens)等地都將展開慶祝活動。

位於登打士街(Dundas Street)同央街交匯處的多倫多伊頓中心，定於十二月四、五、六、八、十一、十二、十三、十五、十八、十九、二十和二十二日，利用中午、下午時間舉辦聖誕唱詩，音樂表演。參與演出的包括六所多倫多中學的唱詩班，救世軍樂隊和合唱隊等。

位於QEW高速路同四二七高速公路交叉口的舍維公園，在聖誕期間延長開放時間，自十二月一日起周一至周六由早九點半至晚九點半開放，周日由上午十一點至下午六點開放。二十四日之後，開放時間至晚六點。

位於市中心雪朋街(Sherbourne Street)同賈維斯街(Jarvis)交匯處的艾倫花園，本周日(十二月二日)下午兩點，聖誕老人將光臨花房，主持聖誕花展開幕式。

聖誕樹 亮燈了

↑多倫多市政府聖誕樹亮燈儀式於昨晚在菲臘廣場舉行。高達二十五米、裝飾上萬盞彩燈的聖誕樹正式點亮，標誌聖誕季節來臨。亮燈晚會除了有冰上芭蕾、音樂、舞蹈等節目之外，還有激動人心的紀念世界卡通大師沃爾特迪士尼百年誕辰特別表演「美夢成真」，演出以經典的迪士尼影片和盛大的焰火，將人們帶入百年夢幻世界。圖爲燈火映照的巨大聖誕樹、米[illegible]市政府對面的摩天大樓交相輝映。

(圖與文：本報記者脫立新)

公司華裔財務長 涉詐財被捕

侵吞公款250萬元 警方追回部分款項

【多倫多電】多倫多一家公司的華裔財務長，涉嫌詐騙公司二百五十萬元巨額錢財，於昨日遭警方逮捕，並被控詐騙五千元以上、偽造文書等數項罪名。

四十六歲的嫌犯邱彼得(Peter Chiu，譯音)，於一九九一年十月至今年六月，受聘位於多倫多麥尼可路(McNicoll Avenue)一千零五十九號的Hooper Holmes加拿大有限公司，擔任財務長。

邱彼得在該公司工作期間，涉嫌偽造、篡改支票申請單或簽發假文件，甚至直接簽出收款人爲本人的支票，侵吞巨額公款，總金額高達二百五十萬元。警方接到報案後，展開調查，目前已追回部份贓款。

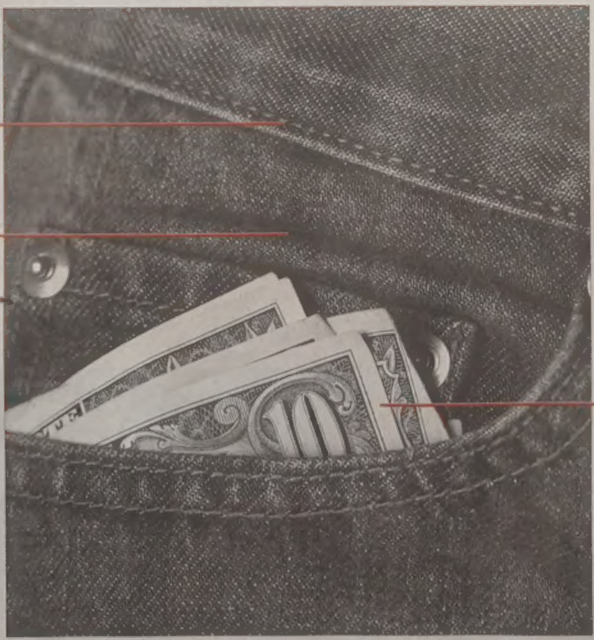
邱彼得於昨天遭到警方逮捕，並被控詐騙五千元以上、偽造及使用假文件、篡改帳簿及文書等罪名。

歐美亞外匯商務
● 外幣兌換
● 黃金買賣
● 銀行匯票
● 世界電匯
服務親切，顧客至上
迅速快捷，匯率超市
AMERICAN EXPRESS
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867
士巴丹拿道222號 Unit 108
(文華中心)

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票
送$250,000 平安保險
代辦世界各地旅遊團
代理 特平
●特價酒店
●郵輪
●火車
●旅遊保險
●特平內陸包機機票
(416)593－1918
士巴丹拿道222號 Unit 108
(文華中心)

黃三記
明火白粥
鮮明油器
糕點甜品
爽滑腸粉
城市廣場
MARKET VILLAGE
4390 STEELES AVE. E.
UNIT B57, MARKHAM
L3R 9V7
(905)479－1074

CIBC



高息
美金儲蓄戶口
CIBC美金儲蓄戶口。閣下只要開設CIBC美金儲蓄戶口，便可免受美金匯率波動影響。您一定可獲享高息率，且存放額愈高，所得利息愈多。全新的CIBC美金儲蓄戶口是您出國旅遊前，用以存放美金的最佳地方。利息高且存款免受匯率影響，精明精簡，理財上策。CIBC 時機在握。

欲知詳情，請致電1-888-298-8822(國語)
1-888-898-2828(粵語)，或親臨就近之CIBC分行，
或瀏覽網址：www.cibc.com

航空旅客投訴 行李丟失最多

與班機延誤、服務差占投訴案七成三 霍德專員指前加航與楓航合併後 服務品質未見明顯改善

【加通社渥太華電】聯邦航空投訴處理部門日前發表報告指出，去年航空旅客投訴最多的是行李丟失、航班延誤和服務品質低劣。

聯邦航空投訴處理部門負責監督加拿大航空業的服務品質，其負責人霍德在年度報告中指出，去年七月到今年六月之間，共收到旅客對加拿大國際和國內航空公司的投訴二千九百件。旅客投訴內容從航班取消到香水味導致過敏症加劇，可謂五花八門。但霍德指出，儘管搭乘的航空公司規模大小不同，乘客希望獲得高品質航空服務的目的完全相同。

霍德表示，從去年七月五日到今年六月三十日，共收到旅客對八千餘個問題的二千九百十二件投訴。其中百分之七十三的投訴，和服務品質、航班延誤及行李問題有關。

和去年上半年相比，今年上半年的乘客投訴增加百分之三十三。只有在九一一驚爆之後，航空投訴才略有減少。

霍德在報告中提出六項建議，其中一項要求航空公司根據一系列考核指標，提交月度服務品質考績表。這些考核指標包括行李丟失或延誤、航班取消、拒絕乘客登機意外。

前加拿大冰球聯盟裁判霍德去年八月受聯邦政府指派，擔任加拿大航空投訴處理專員，同時負責監督前加航和楓航合併後，加航的服務品質。

霍德昨天指出，前加航和楓航合併兩年來，在服務品質方面仍然沒有出現必要的改進。他提議，在航空公司不願主動提供月度服務考績表的情況下，聯邦政府應強制實行這項措施。

小時胖不是胖 此言不虛

英研究顯示 兒時身材與成年後無必然關係

【多倫多訊】英國一項最新研究結果顯示，瘦骨如柴的兒童，長大以後也有可能會成為大腹便便的胖子，而小胖子不一定會長為大胖子。但加拿大兒童肥胖症專家同時警告說，家長不能因此就放縱子女偏食薯片和冰淇淋，或數小時坐著玩任天堂。

英國泰恩河上紐卡斯爾大學一個研究小組，對四百一十二名研究對象從出生到五十歲間的健康紀錄進行了研究，結果發現，其中大部分成年時肥胖的人，兒童時代並不是小胖子。而兒童時代瘦骨嶙峋的人，長大後卻沒有躲過肥胖，也沒能躲過心臟或高血壓等疾病的折磨。

這份研究報告刊登在昨日出版的英國醫學雜誌上。報告說：「目前大家都擔心超重兒童的比率越來越高，同時假設肥胖兒童長大後也會變胖子，但我們的數據顯示，這之間並沒有必然的聯繫。」

但加拿大兒童肥胖症專家提醒家長，不要因此放縱子女過量食用薯片、冰淇淋，或長時間坐著玩任天堂遊戲。麥克馬斯特大學小兒科專家巴歐爾表示，紐卡斯爾大學的研究報告非常重要，但實際意義並不大。

巴歐爾教授並指出，英國的那項研究中，研究對象大多出生於第二次世界大戰剛結束後，因而他們也許不會有今天兒童所面臨的健康問題。

巴歐爾教授解釋說，在那個時候，瘦小的孩子大多來自下層階級。但在今天的社會，肥胖兒童大多來自下層階級。同時主持麥克馬斯特大學兒童鍛鍊及營養中心的巴歐爾表示，他現在每天要接受二十五宗兒童肥胖新病例。他說，尤其令人擔心的是，血壓測試已顯示這些兒童大多已有了心臟疾病和第二類糖尿病早期徵兆。

英國醫學雜誌還發表了另外一篇研究報告。在這項研究中，研究人員對三千六百七十六名男子的健康紀錄進行研究，這些人均於一九三四年至四四年間，出生於芬蘭赫爾辛基一家醫院。結果發現，出生時瘦弱且長時間忍受饑餓的人，罹患心臟疾病的危險性最高。

顧倫命案 兩疑犯再度過堂

【本報記者劉兵多倫多報導】涉嫌綁架、殺害多倫多五湖學院董事長顧倫（顧庭梧）的兩名中國大陸籍疑犯昨日再度在賓頓市法庭過堂，根據被告律師的要求，法庭已經決定將下次的開庭時間定為十二月十四日，在此期間，被告被判繼續關押。

昨日的過堂原定在上午九時進行，但由於法庭和監獄方面的作業延誤，兩名嫌犯王鋒和索志洋直至中午時分才被押入法庭。與前幾次過堂類似，他們昨日出現在法庭上的時間亦非常短。二人的神情和精神狀態均與前次出庭時無大異，如果不是被告席上，其時尚青年式的裝束將使你很難想像，他們是殺人嫌犯。

根據辯方律師的請求，法官同意將下次開庭的時間定為十二月十四日，在此期間，兩名被告被判繼續還押。據洪秉政律師透露，在下次開庭的時候，辯方會向法官申請一項「搜查令」的程序，但他拒絕透露進一步的細節。根據法庭的初步安排，該案將於明年一月二十八日進行為期十三日的初審。

四十八歲的顧倫（Thomas Ku）是在五月十五日晚間失蹤的。當晚八時十五分，其家人見到他的汽車停在其位於密西沙加住宅外面的私家停車路上，但顧倫本人並沒有進家門，而在此之前一個多小時，他曾經致電家人，稱已經在回家的路上。

經過調查，警方於五月二十九日逮捕了兩名中國大陸籍男子，並在彼得堡的一片樹林裡找回了受害人的屍體。兩名嫌犯年紀分別為十九的索志洋（Zhiyang Suo，音譯）和二十歲的王鋒（Feng Wang，音譯），他們分別來自山東和黑龍江省，都曾經在五湖學院就讀。二兇嫌目前被控一級謀殺、綁架、勒索和非法監禁等多項罪名。

SUPER 7 2001年11月30日

6	11	16	21	22	30	39
特別號碼	2	安可號碼	601025			

以彩票局開獎號碼爲準 詢查電話：870－8946

↑←「立體版」迪士尼動畫片冰上世界在楓葉航空中心演出，圖為（右、左）演出劇照。（主辦單位提供）

迪士尼冰上世界 楓航中心過聖誕

12月25日至明年1月2日 舞者演出卡通動畫

【本報多倫多訊】廣受歡迎的「迪士尼冰上世界」即將於聖誕新年假期在多倫多楓航中心演出，舞者將透過音樂舞蹈與花式溜冰來呈現迪士尼卡通動畫「叢林書」、「泰山」、「獅子王」綜合版。

公關莫瑞克（Beth Mer-nick）日前表示，相較於去年，今年演出是綜合三齣迪士尼劇精華演出，為方便本地觀眾衛接安排聖誕新年假期，主演單位此次規劃演出十五場演出，檔期涵蓋聖誕節和新年。本次演出將在多倫多楓葉航空中心（Air Canada Centre）舉行。

莫瑞克強調，這是演出單位首次嘗試串連詮釋三個故事，但同時以叢林為主題，也傳遞世間溫情，在叢林中歷險，其中舞台道具三十八呎、一萬五千磅的巨型「叢林之樹」。入場券自即日起預售。

演出藝術指導費爾德（Kenneth Feld）認為，這些卡通人物不再只是平面，而是真人實體，將這些卡通動畫影像搬上舞台即是挑戰，他們必須加入更多溜冰技巧和舞台特技，才能使劇中人物生動演出，激發觀眾想像力。同時獲獎肯定的「泰山」主題曲「你將在我心」及「你今晚能感受那愛嗎」，都將隨著劇情在現場播放，另外林間懸樑的速度感也將真實呈現。

迪士尼冰上秀預定十二月廿五日至明年元月二日在楓航中心演出，多城首演則於聖誕節當天登場。入場券票價分為十五元、廿五元、三十七元五毛，另有貴賓券五十五元可供選擇，訂票電話416－870－8000或瀏覽網址www.DisneyOnIce.com。

楓航中心位於卑街四十號（40 Bay St.），即卑街（Bay St.）、湖濱大道（Lakeshore Blvd.）交叉口處，可搭乘地鐵在（Union Station）公車總站下車，再步行前往。

警民中心駐警 功成身退

華埠 為期五周實驗計畫結束 中心盼警方續支持

【本報多倫多訊】為期五周的「華裔警員進駐中區華埠警民中心實驗計劃」於近日圓滿結束，主辦單位對前期工作結果表示滿意。但由於警方資源有限，兩名警員已經被調返警署工作，警民中心希望稍後能夠繼續得到警方的配合。

多倫多華埠警民中心昨日舉辦記者會，由主辦單位嘉爾中心和中區華埠警民關係委員會的負責人介紹在剛剛過去的五個星期內，警員進駐警民中心後的工作進展情況，並表達希望公眾進一步關注和支持警民中心，以及得到警方更多支持的意願。

發言者表示，警民中心去年底開始運作以來，已取得良好成績，特別是今年十月九日開始，五十二分局和十四分局分別派出了兩名華裔警員在中心長駐，與義工們舉辦一系列警務工作。但是，由於警方資源有限，被暫調到警民中心的警員已返回原警局工作。華埠警民中心已與警方商議，希望得到專職警員繼續支持。

警民中心希望民眾繼續支持他們的工作。為了更好地服務社區，他們除了已經設立廣東話、國語和越南語的工作人員以外，他們還正在籌備增設印度語、西班牙語等服務內容。除此之外，他們還在近期推出了一張「耆老資料卡」，此卡上填有耆老的姓名、年齡、家庭住址和電話等資訊等內容。此卡的作用在於，一旦老人迷路或者失蹤，警方會根據卡上面的資料儘快聯繫到其家人。

希望了解更多資訊，或者申領耆老資料卡的民眾請與警民中心聯繫，電話為：（416）599－9933。

疑闖紅燈 男子被撞

↑賓頓市讀倫大略路（Hurontario Road）與雷勞森道（Ray Law-sonBlvd.）交叉路口昨日早晨九時許發生車禍，一名中年男子被撞傷，被送往醫院急救，無生命危險。據一位目擊者表示，事發的時候，撞人的這輛藍色客貨兩用車正遵照紅綠燈的指示正常東向行駛，一名男子可能是為了追趕停在對面路邊的巴士而闖紅燈過馬路，結果在快行線上被撞。駕駛撞人的汽車的女子則表示，她當時根本就沒有見到這名橫過馬路的男子，待發現自己撞了人的時候已經為時過晚。肇事汽車的右側被撞成一個明顯的凹痕。圖為受傷的男子正被抬上擔架，到場的警員正在調查車禍的發生經過。（圖文：本報記者劉兵）

力爭 省府終於同意——

因紐特家族後人 改名成功

【加通社艾蒙頓電】居住在亞伯達省的一名因紐特男子，昨日欣喜地獲知，省政府終於同意他可以合法換回其因紐特家族的傳統名字。

大衛．瓦德（David Ward）現年已六十五歲，是亞伯達省艾蒙頓市一名律師。瓦德出生後因沒有及時註冊，在遷入亞伯達省居住後，被取了個典型的白人名字「大衛．瓦德」。瓦德長大成人後，得知自己是因紐特人後代，而且根據家族傳統，自己的名字應該為Kiviaq。於是他向亞省政府提出更名申請。但由於這個名字沒有姓和名之分，不符合亞省法律，因而遭人口統計局拒絕。

瓦德不服，向省服務廳長庫特提出上訴，表示自己並不是白人移民的後代，希望在有生之年，能換上自己的真名。當瓦德昨日獲知自己的願望終於可以實現後，他興奮地說：「也許你很難相信，但我感到巨大的不同。現在我終於是我自己了。」

注意車況 確保冬季行車安全

【多倫多電】嚴冬將臨，安省交通廳特別提醒駕駛人注意天氣變化和道路狀況，隨時檢查車輛情況，確保冬季安全駕駛。安省交通廳長克拉克昨天亦特別提醒駕車人，在當前季節轉變期間，檢查車況，留意道路狀況，保證駕車安全。安省交通廳籲請駕車人特別做到：

隨時檢查車況：

檢查輪胎、剎車、電池、點火裝置、擋風玻璃雨刷、水箱和防凍劑；檢查車窗清洗液，清洗液的防凍性須在零下四十五度以下，在車內放一把備用水壺；車內備有冬季開車必需品：雪刷、刮刀、發動機導線、輕型鏟子、汽油防凍劑、照明燈火、拖鏈或繩子、沙箱或其他牽引輔助用品；隨車攜帶螺絲刀、輪胎千斤頂、手電筒或應急燈、備用保險絲；長途駕駛時，帶好毯子、睡袋及備用的厚實風衣。應急包中應包括巧克力、麥片等高熱量食品，還應備足熱茶、咖啡、湯並備好小蠟燭、罐頭、火柴。

開車時應注意：駕車離開車道前，清掃車上特別是大燈和尾燈處的積雪及結冰；打開汽車全部的照明系統，增加汽車可見性；透明冰層較多出現在陰暗區域，駕車時很難發現，要多加留意；經過橋樑或高架橋時，須特別小心。

受困於暴風雪中應做到：留在車中保持冷靜；把車窗留一條小縫，保證車內空氣清新，打開引擎保暖時要不時熄火；有手提電話者，撥打*OPP和就近的安省警察局聯絡；沒有手提電話者，在車窗上放置「請致電警方」標記，向其他駕車人求助；在車內點一支小蠟燭，使車中溫度至少保持在攝氏四點五度；在冬季開車時間不長或駕車經驗不足的駕駛人，可以考慮學習駕駛課程，進一步了解緊急情況下的駕駛技能。

華人社區活動簡訊

活動項目	時間		地點	電話
多倫多青中校友會週年聯歡聚餐	12月1日(六)	5:00pm	紅寶石大酒樓	(905)882－9480
安省培正同學會聖誕聯歡聚餐	12月1日(六)	6:30pm	時代金王朝酒樓	(905)881－1460
甜蜜金曲賀聖誕	12月1日(六)	7:00pm	紅寶石大酒樓	(416)502－2323
多倫多福德校友會聯歡聚餐	12月1日(六)	7:00pm	楓城酒樓	(416)658－5178
Ida Tong 第二屆學生畫展	12月2日(日)	10:00am	50 Silver Star Blvd., Unit 208	(416)275－0565
多倫多真光校友會聖誕崇拜聚餐	12月2日(日)	4:30pm	多倫多中華聯合教會	(416)447－1125
珠海大學加拿校友會聖誕聯歡晚宴	12月2日(日)	5:00pm	士嘉堡酒樓	(416)494－9512
華人藝術家中心聖誕新年慶祝宴會	12月2日(日)	7:00pm	太古金王朝酒樓	(416)492－7792
加拿大華人公務員協會聖誕聯歡餐會	12月7日(五)	6:30pm	太古金王朝酒樓	(416)827－4861
多倫多青商會週年晚宴	12月7日(五)	7:30pm	Premier Ballroom & Convention Centre	(416)439－9778
2001多倫多華裔小姐競選	12月7日(五)		大多市會議中心南翼G禮堂	(905)889－8090
殿民眾多倫多親民會成立大會	12月8日(六)	3:30pm	凱利自助餐廳	(905)889－6869
侵粵會聖誕聯歡餐會	12月8日(六)	6:30pm	鳳翔酒樓	(416)598－3562
福音證主協會音樂深處三十年音樂會	12月8日(六)	7:30pm	北約克恩典福音堂	(905)477－3136
愛健會聖誕週年聯歡餐會	12月8日(六)	7:30pm	愛静閣獅子會社區中心	(416)292－4640
多倫多客家商會2001年度會員大會	12月9日(日)	10:30pm	凱利自助餐廳	(416)289－0773
交通大學加拿大 友會聖誕聯歡會	12月9日(日)	12:00pm	天景自助餐	(416)498－4983
多倫多雅賓獅子會週年慈善餐舞會	12月9日(日)	6:00pm	Embassy Suites Hotel	(905)513－9711
台山一中加拿校友會聖誕聯歡宴會	12月9日(日)	7:00pm	楓城酒樓	(416)351－9876

HOMELIFE METRO Realty Inc. - Realtor
5200 Finch Ave. East Ste. 206, Scarborough

城市地產

(416)293－5093

參與 HOMELIFE 行列 加入城市地產 請電 Winston Lee 洽

七天營業24小時服務 從業員自選分帳制度

* Sales Representative
** Associate Broker

MARIA LAM 林潔玲** (416)230－8826/293－5093

EDDIE 胡榮耀** (416)917－6883

ALBERT 歐陽鴻楷* (416)293－5093

CELIA LAM 林月鳳* (416)293－5093

DAVID ONG 王先生* (416)609－2204

JENNY 彭（劉太）* (416)293－5093

ELLEN HO 何* (416)293－5093

RAYMOND LEUNG 梁松禎* (416)560－2223/293－5093

SAIFOO LAU 劉世傅* (416)816－9323

JUDY NG 伍* (416)293－5093

MARIA 陳顯怡* (416)293－5093/699－4262

STEWART 曾先生* (416)293－5093

SUSAN ANG 洪明旋* (416)293－5093

BILL LEUNG 梁* (416)293－5093

詹鉅輝
Raymond Tsim
Agent Immobilier Affilié

TOP 1% IN CANADA
榮獲
1994.1995.1996.1997.1998.1999及2000年度
全加拿大最高榮譽
地產經紀獎
ROYAL LEPAGE
皇家地產詹鉅輝有限公司
ROYAL LEPAGE RAYMOND TSIM INC.
7250 BOUL. TASCHEREAU, PLACE PORTOBELLO, BUREAU #00, BROSSARD
Bur: (450)672－6450
Cell: (514)923－8888
Fax: (450)672－6621

趁經濟低迷 積極充電迎復甦

專家建議：重返校園、自行創業、在職應徵、重溫親情友誼都是很好選擇

【本報滿地可訊】近期來全球景氣不佳，經濟持續低迷，許多大大小小的公司都紛紛裁員，較明顯例子的有如楓葉航空(Air Canada)及北電(Nortel)等等，使得無數上班族整日擔心著人事異動；也讓很多工作者一夕之間更失去了工作及經濟來源，受到的衝擊，不可謂不大。

在這段失業率高的期間，民衆不能只顧著埋怨及難過，更應該從這當中學習並有效安排接下來的時間，職業諮詢專家指出，目前工作持續率平均在兩年半，也就是說一般工作者每二到三年就會更換一個工作環境。在這種工作遷換比例高的情況下，專家建議民衆要有安善的準備，不能抱有「反正不會裁到我」的觀念。

辛苦的上班族首先要準備的就是一份資料最新的履歷表和工作成就紀錄，作爲應徵新工作的憑據。專家表示，即使工作者認爲自己的工作很好、很穩定，但每年或定期的嘗試應徵別的新工作絕對是有益的；您不一定要更換現有的工作，但是從業主對您的錄取率及評語便可以讓您了解自己的實力和狀況是否跟得上外面的競爭。

佳節假期即將來臨，是該跟親朋好友及上司長官們聯絡聯絡的時候了。專家表示，許多人在工作穩定時，都會全心投入賺錢而忘了身邊的人。其實，平常和大家保持著關係是好的，一旦有需要時朋友總是可以幫得上忙。如果工作出現問題或危機，認識的人也可以幫忙找新工作或是推薦引介一番，彼此相互照應。萬一不幸您被裁員了，千萬不要閒下來，保持忙碌，寄應徵函，充實自己的工作技能，都會對您的下一個工作，有正面的幫助。此外，參加一些有關職業工作的團體(例如 Executives Available, La Passerelle 以及 Youth Employment Service 等)，也是一種找尋出路的好方法。這些機構可以提供失業者一些資訊亦或是機會，陪伴著覓尋新工作的人一起開出新路。

專家表示，老闆及員工之間的關係有如談戀愛般，而並不是一場婚禮。這個譬喻代表著工作的不穩定以及未知數，所以工作者需要隨時準備有所遷動。專家建議失業者不妨趁著空窗期再度回到校園做一些補強性的學習，以增進有利於再出發的根基。如果失業期是段適合無業者讓自己放鬆的假期，專家認爲出去旅遊散心也是挺好的。不過，總而言之，一切最重要的還是要待業者能夠保持著樂觀以及正面進取的態度，這樣子面對問題時也會較容易冷靜處理及規劃。

青年就業服務中心負責興業計劃的主管庫德說：萬一真的還是遍找工作不得門路，那麼，與其耗心喪志，不如自行創業，變成獨當一面的自雇者(Self－employed)，未嘗也不是一條生路。

內部反對變革——

超級醫院延後開張

【本報滿地可訊】原本計劃在兩千零四年開幕的麥吉爾大學超級醫院可能被迫延後三年開張，而主要的阻力，是來自於醫院內部反對變革的聲音。

麥吉爾大學超級醫學中心因爲預算超級龐大而受到矚目，以十二億的預算，麥吉爾大學預計將在滿地可 NDG 及西山交界地區修建新型的現代化醫院設施，整合目前旗下的滿地可綜合醫院、皇家維多利亞、兒童醫院、滿地可胸腔以及神經醫院，成爲一家名符其實的「超級醫院」。

無奈根據一家顧問公司針對麥吉爾大學醫學中心現職人員所做的調查，醫學中心的內部人員顯然對於這個超級計劃所會帶來的轉變還沒有做好心理準備。尤其由於超級計劃無論資金、土地的取得、規劃等事宜牽連相當廣泛，當情況涉及許多必須以長期抗戰的精神積極去克服的難題時，絕大多數的員工都感到身心俱疲而難以應付。

醫學中心執行長修．史考特醫師說，省政府對於此計劃居中協調的工作做得不佳，是使得工作人員意興闌珊的主因。他說要執行這樣龐大的計劃必須擁有跑拉松精神及耐力，對於超級醫院可能延期開張，語氣中並沒有驚訝。不過史考特也說，雖然目前顧問工作的評估是二零零七年才可能完成計劃，但是他們仍然努力著希望醫院能夠在二零零六年剪綵。

來自內部的反彈聲浪除了對於行政程序拖延的不耐之外，也有對超級醫院計劃持反對立場者，綜合醫院傳染病診所的史蒂芬．葛麗佛即表示，未來的超級醫院只會有九百六十七個床位，比起現有五家醫院床位總數的一千兩百張，這個事實無疑會使得醫院等待名單加長。

四成魁省民衆擔心恐怖襲擊

【本報滿地可訊】在美國經歷了九一一恐怖事件之後，加拿大人的憂慮也在無形中上升，擔心著加拿大可能被恐怖份子盯上成爲下一個目標。事實上，九一一事件的爆發後，的確使得北美洲的人明顯的緊張許多，也帶給多數民衆一種心理上的恐懼。

據最新一項電話調查指出，加拿大各地的民衆當中，以魁北克人士最爲擔心恐怖份子的攻擊。調查顯示，認爲加拿大在未來三個月內可能受到恐怖份子威脅的以魁北克居民佔最大的比例，約爲百分之四十二；大西洋區的民衆只有百分之二十六；安大略省稍高，有百分之二十七，而居於草原地帶的民衆則有百分之三十三的人認爲加拿大會受到此類波及。全國總平均有百分之三十三的民衆爲這件事傷腦筋，其他的人則抱有較樂觀的看法，認爲不必過份緊張。

加拿大人在擔心之餘也試著加強各地的機場安全系統，並對於移民條件控制較爲謹慎。百分之七十一的加拿大人認爲聯邦政府應該斥資加強航空及機場安全設施，而百分之六十四的民衆認爲移民及邊界管制頗爲重要。更有百分之四十八的民衆認爲加強軍事準備是必需的。魁北克的民衆認爲航空安全及國界和移民控管是需要加強的，分別爲百分之六十和五十二，不過只有百分之二十五的人贊成軍事的花費。魁北克民衆的憂慮及防備意識似乎無法成正比。

服用過量抗生素

都市人抗藥性高

【本報滿地可訊】居住在大城市裡的人對於抗生素的抗藥性比較高？至少就滿地可地區而言，研究人員發現市區內居民對於盤尼西林之類抗生素的抗藥性即明顯高於鄉村居民。

對於這種現象，研究人員將原因歸咎於抗藥性具備感染作用。在大城市當中，小孩兒群聚在托兒中心，出門旅行的人從國外帶回各種病菌，大醫院往往人滿爲患等等原因，在在可能造成居民身帶抗藥性的機率升高。魏斯解釋說，如果醫師開立抗生素來對抗病患所得到的病菌感染症狀，該抗生素在體內產生的作用將不只是對抗壞病菌，反之，抗生素也會企圖殺掉對人體有益的細菌，於是這些有益的細菌因爲試圖對抗抗生素產生抗體，透過咳嗽、親吻、握手、同床共枕、共用茶杯…等等途徑傳播出去。

負責這項研究的卡爾．魏斯醫生說，「我們證實了抗藥性病例的確在增加當中。」他提醒喜歡開立過量抗生素的醫生，說到高劑量的抗生素可能促使病菌對於藥物產生抵抗力而使藥物失效，「而且他們必須知道開立抗生素處方的效果不只是針對一個病人而已，其實是對所有的人都有影響」。

根據魏斯的研究，滿地可以及魁北克市的居民中大約有兩成至三成的居民對於某些藥物有抗藥性的反應，然而同樣的調查，在魁北克鄉間地區所獲得的結果，卻只有一到一成五左右。

人體產生抗藥性的現象所造成的後果至少有兩方面，首先，治療一個有抗藥性反應的病人的成本大約是一萬四千元左右；第二，受感染病人的死亡率因而有升高的危機，尤其是老年患者。

同工同酬談判破裂

魁省教師趨向強硬

【本報滿地可訊】魁省教師爲同工同酬法與省政府之間產生的齟齬遲遲無法解決，已經造成彼此關係出現「決裂」的現象。魁省教師已經於二十七日表示不再願意與省府進行任何談判。

教師聯合工會的當．拉波特說，「因爲我們爭取的是我們應該享有的權利，這是不容討價還價的。」多個教師工會的領導人目前也仍然進行密集的會面，希望商討出如何採取更強硬的措施，讓省府明白他們爭取己身權益的決心。

雖然之前教師之間的默契是從明年一月，也就是新學期開始抵制教育廳長李格的教育改革方案相關執行措施，但是部分教師由於對於省府決定拖延解決此事感到「深受侮辱」而義憤填膺，已經提早開始抵制行動。皮爾林教師工會主席吉姆．威爾森表示，「這將是一場長期抗戰，除非省府恢復理智。」教師們拒絕進一步與省府對話，他們說目前省政府並沒有將任何重要的議題抬到桌面上。

魁人性趣高 全國領先

【本報滿地可訊】根據一家保險套公司的調查，魁北克人對於魚水之歡的喜好程度，顯然高過加拿大其他地區。

平均每週行房二點零四次，也就是每年一百零六次，魁省居民對於性愛的需求睥睨加拿大群雄。根據同一份調查結果，跟隨在魁北克之後的是大西洋沿岸各省的一百零四次，然後就是卑詩省的一百零一次。而不只是次數居冠，資料顯示魁省居民第一次發生性關係的年齡只有十六點七歲，高出安大略省的十七點九歲甚多，而性伴侶的人數平均達到十二人，更超出安大略五人之多。聖凱瑟琳街上情趣商品店的老闆亞蘭．聖克說，他對於這項調查結果一點也不感到驚訝。安大略省民以每年九十二次的數字瞠乎魁北克其後，「是因爲他們腦袋裡只忙著怎麼賺錢。」而平原省以每年八十五次殿後，則「是因爲農夫們太忙了！」不過他強調，「無論如何，重要的是「品質」，不是「次數」。」

新闢
商業櫥窗
每週四在滿地可工商版和您見面
為讀者提供各行各業最新商品及服務訊息
·新產品
·新開張
·商品及服務促銷
·週年慶
·大減價
每週一家
最簡短訊息，最宏大效果!!
(歡迎各業提供資訊，安排刊出。)
<商業櫥窗>
專線：(514)844-2074
傳真：(514)844-0547

寶生 中醫診所 參藥行
婦科、兒科、內科、骨科、皮膚科、疑難雜症
主治項目
• 風濕關節炎、頸腰椎痛
• 頭痛、久咳、氣喘
• 失眠、憂鬱、中風、癲癇
• 花粉敏感、風疹、濕疹
• 暗瘡、減肥、經痛
• 男女生殖系統疾病
• 中西醫結合治療腫瘤
• 青少年身心疑難

中醫針灸師
葉慶釧
• 中國上海中醫學院全科畢業
• 唐人街唯一魁省政府註册針灸醫師
• 提供中藥及針灸報銷單據
台灣免煎濃縮中藥 花旗參 高麗參 大特價
99 Viger W. G2 Montreal Holiday Inn
楓華苑假日酒店一樓商場 TEL: 514－879－1898

KTV寶盒卡拉OK
CLUB KARAOKE CASH BOX
新推出 VCD 系統
中港台最新流行歌曲
全城唯一專業性的 KTV 卡拉 OK
我們有：
· 最佳音響設備
· 最舒適高級大廳及個別廳
· 最新歌曲、老歌等共 20,000 多首
· 最合理的消費額
既然天生一副好歌喉……何不前來唱一曲
享受愉快的人生！
地址：1231 Ste－Catherine West, Basement, Montreal
(Corner of Ste－Catherine & Drummond)
地鐵 Peel 站
預約電話：(514)842－6688
十八歲以下恕不招待

Restaurant
ERABLE D'OR 金楓葉
Cuisine Thaïlandais, Szechuanais, Japonaise
－應景冬天的沙茶、麻辣、冬陰、鴛鴦火鍋上市。
－迎合台灣口味各種熱炒。
－台式或日式便當，經濟實惠，團體訂購另有折扣。
－台中名產：太陽餅、蛋黃酥、鳳梨酥。
－生日、彌月、祝壽蛋糕；芋頭、水果、鮮奶油、巧克力各式蛋糕。爲增添氣氛，壽星來本店惠顧，免費贈送特製蛋糕。請先預訂座位。
營業時間：週一至六 11:00AM－10:00PM
週日 4:00PM－10:00PM
訂購專線
TEL: (514)768－0093 莫小姐洽
地址：4804 Verdun Av. Verdun QC. H4G 1N1
(近綠線 Verdun 地鐵步行 3 分鐘)

安妮美的世界
聖誕、新年 優惠酬賓
即日起至2002年1月2日止，凡惠顧皮膚護理者可獲免費足底或手部按摩及贈送最高面值達$50禮券。先到先得，機不可失！
突破谷胸極限
不用開刀、不用做手術 絕對保證天然有效！
每日只需15分鐘便可回復胸前宏偉
適合任何年紀，尤其是乳房細小、鬆弛下垂、乳頭深色的女士。
我們不會用誇張手法，只用嶄新的醫學美容科技，合理公道的優惠價錢，爲妳締造恆久健與美。
本中心常備中西醫生爲您解答有關美容醫學問題，使您更加健康美麗。
超級特快減肥治療 40分鐘之內 減1吋
營業時間：星期二至日10:30am 至6:00pm 星期一休息
楓華苑假日酒店商場內(HOLIDAY INN) #G5, 99 Ave. Viger Ouest, Mtl
查詢電話：(514)875－1568
誠聘 part－time 及 full－time 美容師各一名

萬達旅遊 WONDER
電話：(514)866－8880
傳真：(514)861－8882
http://www.wondertravel.net
e－mail: wonder@supernet.ca
本社被北方電訊(Nortel Networks)、蘭萬家公司(SNC－Lavalin)、McGill 大學、Chromas 公司、滿地可國際扶身會、魁省潮州會館、溫太華高科技人士等屢選爲特約指定接待旅行社。萬達旅遊是滿地可華人唯一合法持有客運牌照，並擁有自己全新豪華巴士的旅行社。劉鎮先生代表本社感謝大家的支持！

萬達精選飛機團
萬達專業導遊全程帶隊！
贈送每人 25 萬元平安保險！
錦繡中華 十七日遊 $2988起
出發：11/18(現已成團)，12/16
遊覽：北京、上海、西安、杭州、桂林、廣州、香港
費用包括：國際來回機票(回程可停香港)、四星級豪華酒店、美味膳食、門票、中國境內飛機及豪華巴士交通、萬達領隊、專業導遊。
中國江南名勝、黃山、張家界 十七日遊 $2788起
出發：2001 年 12/26
遊覽：上海、杭州、周庄、蘇州、無錫、黃山、張家界、廣州、香港
費用包括：國際來回機票(回程可停香港)、四星級豪華酒店、美味膳食、門票、中國境內機及巴士交通、萬達領隊、專業導遊
中國山水十日遊 $1988起(包機票)
出發日期：2001 年 12 月 26 日
遊覽：黃山、上海、浙西大峽谷、杭州、周庄、蘇州
費用包括：國際來回機票、四星級豪華酒店、中國境內飛機/巴士/火車交通、豐盛美味膳食、所列門票、萬達全程領隊、專業中英文導遊
拉斯維加斯、羅省、三藩市 八日遊 $888起(包機票)
出發：2001 年 12/23
費用包括：來回機票、巴士交通、豪華酒店、萬達領隊、中英文導遊

2002 年萬達推介飛機團
黃山仙境十天遊 $2188起
出發日期：2002 年 4 月 14 日、5 月 19 日、6 月 23 日、7 月 14 日、8 月 18 日
中華精華十二天遊 $2488起
出發日期：2002 年 4 月 14 日、5 月 19 日、6 月 23 日、7 月 14 日、8 月 18 日
江南水鄉十二天遊 $2188起
出發日期：2002 年 4 月 14 日、5 月 19 日、6 月 23 日、7 月 14 日、8 月 18 日
長江三峽十三天遊 $3088起
出發日期：2002 年 4 月 14 日、5 月 19 日、6 月 23 日、7 月 14 日、8 月 18 日
雲南風情十三天遊 $3188起
出發日期：2002 年 4 月 14 日、5 月 12 日、6 月 23 日、7 月 14 日、8 月 18 日
神秘西藏十三天遊 $3788起
出發日期：2002 年 4 月 14 日、5 月 19 日、6 月 23 日、7 月 14 日、8 月 18 日
華夏古都十六天遊 $2888起
出發日期：2002 年 4 月 14 日、5 月 19 日、6 月 23 日、7 月 14 日、8 月 18 日
錦繡中華十七天遊 $3288起
出發日期：2002 年 4 月 14 日、5 月 19 日、6 月 23 日、7 月 14 日、8 月 18 日
絲綢之路十七天遊 $3888起
出發日期：2002 年 6 月 23 日、7 月 14 日、8 月 18 日、9 月 15 日、10 月 8 日
情迷九寨十八天遊 $3888起
出發日期：2002 年 5 月 12 日、6 月 23 日、7 月 14 日、8 月 18 日、9 月 8 日

ZEN YA 禪屋
【滿地可市中心第一家】
Sushi Bar Restaurant 日本料理
• 頂級日本美食，大衆化價格
• 生日派對，接待酒會，氣派體面
• 大宴小酌，特備商業午餐
CUISINE JAPONAISE
Boul. De Maisonneuve / 486 / Ste－Catherine W. / Boul. Rene－Levesque / Rue University
486, STE－CATHERINE, OUEST. WEST, 2IÈME ÉTAGE · 2ND FLOOR
(地鐵 McGill 站 Le Baie 斜對面)
RÉSERVATIONS 訂座專線：
514.904.1363

環球財經主辦 CEO同你講股票

八日推出免費系列講座 分析當前經濟、市場和投資策略

【多倫多訊】北美最大的中文財經資訊專業網站「環球財經」（www.ChineseWorldNet.com）將於十二月八日在多倫多再次推出「CEO同你講股票」系列講座。

此次講座內容將涉及經濟和市場分析和投資策略介紹。講座的形式將一改以往以投資分析家爲主的老模式，邀請多位上市公司的CEO與投資者做面對面的投資信息交流。受到邀請的公司主要來自生物、金融和自然資源當前倍受投資者關注的行業。這些上市公司的CEO將親臨現場分析公司的業務狀況和未來投資機會。投資者還可就他們關心的問題與這些決策者進行討論。爲了達到最好的溝通效果，大會將在CEO演講和問題解答過程中提供國語或廣東話同聲傳譯。

「環球財經」自一九九八年創立以來一直以服務投資者爲己任，網站的宗旨是爲華人參與北美創業資金（Venture Capital）市場投資提供優質的財經資訊服務，經過近三年的迅速成長，「環球財經」現已發展成爲令人矚目的綜合性中文財經諮詢專業網站。投資者在這個不僅可以縱覽及時全面的市場信息和財經諮詢，同時還可隨時查閱上市公司中文資料、投資顧問的專業推薦，以及權威市場預測分析報告。

這次講座定十二月八日在多倫多Richmond Hill的Sheraton Hotel（地址：600 Highway 7 East, Richmond Hill, Ontario）舉行。講座免費向公眾開放。講座期間，除了提供午餐外，還會以抽獎或問答方式神秘禮物。最後送出的大獎將更加豐富。講座分三個部分進行，每參加一個部分的來賓都可獲得一張獎券，供最後抽獎之用。獎券越多，中獎的機會越大。如果您希望了解投資講座更詳細的情況，可致電「環球財經」416-366-8338或1-866-833-8817，也可上網查詢www.ChineseWorldNet.com，名額有限，報名從速。

↑三九中醫藥醫療中心通穴醫學氣功班。

三九中醫中心辦義診 爲健康加分

2日提供保健諮詢及健檢 另有現場抽獎活動 獎品豐富

【多倫多訊】三九中醫藥醫療中心於北約克及士嘉堡成立以來，以其所提供的卓越的醫療服務、整潔的環境、先進的管理及完善的中藥房，得到了社會的口碑。爲感謝社會各界對醫療中心的關心與支持，兩間三九中醫藥醫療中心決定於十二月二日（星期日）舉辦大型開放日及義診活動，並設茶點招待；活動將從該日上午九點到下午六點，診所中醫師及氣功醫師將爲各位來賓提供免費疾病診治、保健諮詢及健康檢查；來賓更可以參加每小時現場抽獎活動，獎品豐富，歡迎屆時光臨！

北約克醫療中心並將於當日下午二時舉辦第二屆通穴醫學氣功班結業典禮；本屆氣功班於十二月二日結業，共有學員近三十人，包括了西醫醫生、外國人及其他專業人士，更有人專程由香港來加學習。目前他們都已學習成功，領會了通穴醫學氣功的奧妙，達到了治病強身的效果，鞏固了自己的病。爲了令大家對通穴醫學氣功有真正的了解並與其他學員分享學習通穴醫學的經驗，大會將在結業典禮上請本屆學員講述他們的學習過程、經驗及自我療病的體會。李師傅並會同場示範用通穴醫學氣功醫治病人。歡迎患有疑難雜症的朋友前來醫治。

三九北約克中醫藥醫療中心位於3320 Midland Ave., unit 130（夾Tenbo Ave.），詢問電話：(416)297-0336；士嘉堡中醫藥醫療中心位於4511 Sheppard Ave., #113，即中華商場內，詢問電話：(416)293-5005。

華裔小姐選拔 聯邦拍賣行贊助

提供全套名貴首飾 總值80萬 爲二位女司儀添魅力

↑圖爲華裔小姐競選司儀葉子青所配戴，價值四十多萬的全套綠寶石首飾。

【多倫多訊】擁有超過十年舉辦大型拍賣會經驗的聯邦拍賣行，每次拍賣會都有多款名貴首飾供到場者競投，而且每款首飾均經由專家鑑證，是品質價值均有保證的精品。今年，聯邦拍賣行首次成爲十二月七日，由新時代電視舉辦的二〇〇一年多倫多華裔小姐競選之司儀首飾及白銀贊助，爲兩位女司儀葉子青及簡佩堅，提供當晚所配戴的全套名貴首飾，總值接近八十萬，並由形象指導劉寶珍特別配襯，令兩位女司儀在台上更顯珠光寶氣，明艷照人。

當晚，司儀葉子青所佩戴的是一套總值四十多萬的綠寶石首飾，包括頸鍊、戒指及手鍊。頸鍊鍊墜爲一顆二十八卡的方形天然綠寶石，鑲以三十三顆共二點七五卡碎鑽，再襯以十四至十八K黃金及白金頸鍊，名貴大方。

至於其手上則會佩戴一顆十一卡橢圓形綠寶石鑲鑽石戒指，及一條由十九顆共六卡梨形綠寶石鑲鑽石的手鍊，更顯貴氣、奪目。

這批首飾將於十二月九日（星期日）的聯邦拍賣會中，逐件進行公開拍賣。而即將來臨的拍賣會則將於十二月二日下午二時於烈治文山Leslie 夾 Hwy 7之Sheraton Park Hotel舉行，並於一時正開始登記入場及預展。屆時，有多款名貴首飾及大批瑞士名錶等供買家競投。

競投者有機會以低於零售價投得心目中的精品，而且任何人士均可參與，實在不容錯過。

詳情請致電九〇五－四五八－九五〇九查詢，或請瀏覽網址 www.federalauctionservice.com。

袁惠松 投資理財一把罩

同時擁有特許理財師、加拿大投資經理兩頭銜

【多倫多訊】特許理財師袁惠松，最近通過加拿大投資經理（Canadian Investment Manager）考核。加拿大投資經理（CIM）是唯一可以取得基金經理（Portfolio Manager）執照的加拿大專業投資職銜。

以前，袁惠松可順利通過國際認可的最嚴格的、跨越所有財務行業（包括稅務、保險、投資等在內）的理財界最高等的特許理財師統一考核，獲得專業機構認可的特許理財師（CFP）或加拿大投資經理（CIM）職銜，需要艱苦努力，而同時擁有這兩個專業學術職銜的則更是鳳毛麟角，袁惠松即是同時擁有這二個職銜的佼佼者。

袁惠松是大陸新移民中最早進入投資理財行業，服務範圍最全面的專業投資理財師，曾耕作於大陸貧窮農村、講學於復旦大學、研究於多倫多大學，作爲入行最早、受託管理大陸新移民資產最多的投資理財師，多次獲得「Gold Circle」百萬大師獎，加華傑出成就獎，優秀服務獎等。

多年擔任加拿大中文電台FM八八點九和AM一四三〇理財萬事通特邀主講，爲CPAC多倫多大學獎學金捐資人。

袁惠松國語理財投資中心的人員分別來自大陸北京、江蘇、四川、山西、上海等地的移民，是精通英語和國語，熟悉業務，樂於服務專業人士。他們分工明確，又全力配合，由於團隊的精誠合作，高效的運作，使得袁惠松能集中精力，主理客戶的重大理財項目和分析決策。

該中心服務範圍包括：投資、政府債券、股票、基金、理財、稅務、保險勞工基金、入息信託、RRSP、RESP、省稅投資、高息存款等。服務專線爲（416）218-6108號。

光華中校將辦籌款舞會

學校財務陷於困境

【多倫多訊】光華中文學校成立於一九八六年，創校至今，由於全體老師的同心協力和家長們的支持參與及鼓勵，在艱難的環境中，培育了我們下一代對學習中文的興趣，使海外中文教育，得由延續發揚。

由於教育局提高學校場地、租金及清潔費用，致使學校財務陷於困難，爲此，訂於十二月二十二日，在多倫多經濟文化辦事處、文化中心舉辦籌款舞會。歡迎各界人士踴躍參加及捐贈獎品，票價每張十五元，並供應精美點心及摸彩助興。

有意者請電洽施善美老師：四一六－五〇二－一三〇七八或唐高英老師：四一六－五〇二－三八七〇購票。

投資定當審慎・服務必盡忠誠
BMO Nesbitt Burns
滿地利賓信證券
Edmond Chin CIM/FCSI
Vice President・Investment Advisor

錢煒文
副總裁・投資顧問
既有投資增長又有穩定入息
416-292-8789
1-888-810-8383
Woodside Square
AIM
佳聯投資 TRIMARK INVESTMENTS

想
聘請新人？
卻覺得刊登分類廣告有點貴乎？
請速電778-0888廣告部分類廣告組，
享受意想不到的
驚喜價！

陸炳雄 入籍移民翻譯專家

陸炳雄先生TONY
- 廚師、褓母工作簽証、英語困難
- 居留不足入籍個案、保留移民身份
- 特快回加紙申請、不成功不收費
- 特設留學生中心及學生申請
- 工作簽証轉移民身份
- 文件公証翻譯、人道移民
- 中國投資獨立結婚移民申請及上訴
- 代辦所有中國領事館認證文件
- 代理廣州文件公證法律服務
- 中國各地設有辦事處、定期回國內見客
✓全加唯一ISO9002認定
✓加拿大專業移民顧問協會
✓設晚間及周末免費諮詢服務
✓陸先生為加拿大中文電台移民節目主持人
提供移民一條龍服務
國、粵、台、越、英語查詢電話：(416)609-6828(6線)
email: cits@istar.ca web site: www.cisnl.com
士嘉堡4002雪柏大道東4樓438室

李輔新律師樓
中威翻譯中心
協議離婚$280 房屋買賣$375
回加證，單身證，學生簽證
各種移民申請
中、英、越、德、葡、西班牙語翻譯
國粵語電：(416)298-1873
地址：4168 FINCH AVE. E. UNIT 338, SCAR.（夾MIDLAND）

Sun & Partners
Barristers & Solicitors, Notaries Public, Trade Mark Agents
孫家驊律師事務所
CNNtext Featured Law Firm, Toronto
創立於1983年
專業辦理以下法律服務

移民申請	民事訴訟	商業契約
回加許可	商業糾紛	公司註冊
公民入籍	家庭法律	商標登記
工作許可	地產買賣	海外公司
旅遊簽證	銀行按揭	海外信託
移民上訴	租務法例	遺產事宜

本事務所提供國、粵、上海及英語服務
如欲查詢，請洽鄧小姐
Sun & Partners
3650 Victoria Park Avenue, Suite 401
Toronto, Ontario M2H 3P7
電話：(416)490-0088　傳真：(416)490-0008
歡迎參觀本事務所的網站 www.sun-partners.com

Canada Immigration Consulting Ltd.
豐業移民
移民省錢又迅速　唯有豐業做得到
特快：回加証、單身公証、文件翻譯及公証、觀光轉學生簽証、學生轉觀光簽証、各類簽証延期
精辦：獨立/企業/學生移民、父母/結婚/親屬移民、商業移民取消條件、公民入籍申請、經濟擔保
台國粵英
Hwy 404　Brian Dr.　Brian Village　Victoria Park Ave.　Sheppard Ave. E.
Tel: (416) 498-9122
Fax: (416) 498-9586
Web Site: www.ciccanada.com 辦公時間 9:30 A.M. - 6:30 P.M.
2050 Sheppard Ave. E., Suite 203, North York, Ont. M2J 5B3

鷹宏 移民翻譯 服務
投資移民　企業移民　技術移民　擔保移民　人道移民　難民申請　回加證
各類表格及文件翻譯
工作簽證　學生簽證　公司註冊　取消條件　協助入籍　經濟擔保　單身證
廉價報稅，65歲以上免費
TEL: (416)321-0367　FAX(416)321-1408
4631 Steeles Ave. E. Room 201, Scar. M1V 4S5
太古／城市廣場對面
分公司：深圳(0755)518-1992，廣州(020)8767-7677

施博大律師樓
一切意外受傷 一定有賠償 一定成功
不成功 不收費 不論過失
巴士及汽車意外在加拿大及美國之安省居民不論行人、乘客、單車、無保險、醉酒駕駛、交通告票、投資失意、無理解僱、各類刑事、移民離婚
ANDREW SUBOCH LAW OFFICE
BARRISTER-AT-LAW
401 Bay Street, Suite 2803　416-815-1331
379 Broadview Ave. Suite 228　416-778-0329
免費查詢熱線，國、粵、英 416-930-9328

加華移民留學中心
C & C Immigration Service (Canada) Inc.
本中心著名移民、留學簽證專家官國量總裁，於一九九三年參與推動移民部設立DROC新移民類別；已成功協助一千多華人留學、定居加拿大。
移民簽證、上訴服務
◆ 擔保配偶、未婚、父母移民 — 服務全中國親人，免面試率高
◆ 辦理未婚（單身）、旅遊探親公證 — 取件快速，公證全面，政府認可
◆ 移民被拒個案上訴 — 成功個案多，經驗豐富，收費合理
◆ 投資移民經濟快捷 — 全加拿大投資金額最低
◆ 企業移民免投資資金 — 協助做企業計劃書
◆ 獨立（技術）移民申請 — 面試輔導資料全面有效
◆ 企業移民取消條件
◆ 回加紙申請
數年來，本中心已受過加拿大各大中、英電視台、電台及報紙報導，採訪關於移民、留學法規逾一百多次，為同類機構之冠。
留學生簽證、轉學、升大學及MBA服務
◆ 中國留學生簽證快捷辦理 — 目前全中國簽證率最高
◆ 免預科、無TOEFL、GMAT可代培後錄取入大學、MBA — 有機會獲免學分及免入學申請費
◆ 精於被拒留學簽證重辦、上訴 — 至今成功率95%，信心十足
◆ 全北美洲最大半工半讀文憑 — 良好語言環境，節省學費，利於申請移民
本中心在中國每年成功辦理150人到加留學；成功率最高，並提供留學生抵加後全面服務。
服務社區十載，成績有目共睹
歡迎與本中心各機構聯絡進行免費個案評估諮詢
加拿大總部地址：4002 Sheppard Ave. E., # 500, Scarb., Ont.
Tel: (416) 321-1820 / 321-5784 Fax (416)321-9065
深圳代表處 Tel: (0755)3699788 廣州代表處 Tel: (020)38792330
歡迎閱覽中國留學生簽證網頁 www.cc-education-visa.com

JOHN LEE, B.A., M.A., LL.B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣，免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；
分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；
獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；
文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；
英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址，電話：(416)498-0354 或 288-8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
（近 Fairview Mall 西門，Royal Bank 樓上）

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
穆文 律師事務所
Barrister, Solicitor, Notary Public
B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
全面移民法律服務：
獨立移民　投資移民　企業移民
自僱移民　取消條件　辦回加紙
學生簽證　勞工簽證　旅遊簽證
家庭團聚　人道移民　難民申請
及各類移民案及上訴
商業專家　家庭法律
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼：(416)582-9818　寫字樓：(416)599-3888
E-mail: m.m.moses@usa.net

吳諸煌 律師
GEORGE GOH LAW OFFICE
合理收費
（可用國、英、粵、台及印尼語交談）
・生意轉讓　・房地產買賣
・移民申請　・分居及離婚
・入籍回加　・經濟擔保書
・公司註冊　・授權書遺囑
總行：4023 SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1S7（鄰 KENNEDY RD. 以東）TEL: (416)293-3392 FAX: (416)293-8660
密市分行：1550 SOUTH GATEWAY RD. STE 231 MISSISSAUGA L4W 5G（DIXIE PARK 廣場）TEL: (905)206-1203 FAX: (905)206-1204

李衛名律師
RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
（高等法院陪審及上訴經驗）
新地址
電話：(416) 977-7773
刑事案件：・毒品案 ・醉酒駕駛 ・傷人案 ・青少年罪犯 ・盜竊 ・保釋聆訊 ・詐騙 ・案底取消
家庭案件：・協議離婚 ・財產案 ・宣誓公証人 ・兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor. ON M5C 1C3 (King 地鐵站)

友好國際
Y&Y CONSULTING INT'L CANADA
專業・忠誠・嚴謹・快速
指導各類移民、留學人員快捷合理將投資款、學費以及生活費用到位（歡迎移民留學者來電洽詢）
64 Bonis. Toronto. Canada
國語熱線 DAVID 趙：416-335-8064 手機：(416)728-8064
電郵：yyintel@yahoo.com
徵大陸各地代理　跟進指導　分帳優厚

法律服務
◆ 協議離婚 $250+雜費
◆ 分居協議 $200
◆ 未婚公證 $125+公證費
◆ 回加紙（不成功，不收費）
地址：4002 Sheppard Ave. E., Suite #500（東城商業中心500室）
電話：(416) 321-6821

動能取消購併 恩龍將創美最大倒閉案

加拿大金融業受波及 帝國商銀貸款三億多 皇家銀可能也有二億債款

【本報訊】美國動能公司（Dynegy）於二十八日宣佈取消與全美最大的電力及天然氣交易商恩龍公司（Enron）的購併計劃後，恩龍律師團即準備申請破產保護，此將是美國史上最大一宗公司倒閉案，因而備受全球市場的矚目。

能源業巨擘恩龍公司的破產，使得加拿大銀行業亦遭到池魚之殃。據銀行業市場消息來源表示，加拿大六家大銀行據信都與恩龍公司有金融業務往來。但除了加拿大帝國商業銀行（CIBC）之外，其餘數家銀行都不願透露是否與恩龍公司有借貸往來、借貸數目、以及恩龍公司破產可能造成的風險。

在加國排名第三的加拿大帝國商業銀行透露，恩龍向CIBC借貸約為三億四千萬元（二億一千五百萬美元），其中半數以上都是信用狀借貸及其他方面貸款。消息來源指出，CIBC是恩龍公司在加國最大的借貸銀行。

加拿大另一家大銀行皇家銀行，以「客戶機密」為由，迄今不願就恩龍破產案發表意見，惟據分析專家表示，恩龍公司向皇家銀行的金融借貸金額可能達到二億加元左右。

金融業分析專家指出道明銀行亦與恩龍公司有金融業務往來，根據一名不願具名之分析師估計，道明銀行應是繼CIBC之後，加拿大第二大的受害銀行。

除了銀行之外，恩龍的破產亦對安省正積極推展的開放電力市場競爭，造成不小的衝擊。加拿大恩龍公司（Enron Canada）為加拿大Enercomnet公司的供應商。Enercomnet執行經理康偉表示，恩龍公司供應該公司批發及零售的能源，如今因恩龍面臨破產，事情是有些棘手，不過，恩龍並非該公司唯一的能源供應商，但礙於新市場即將於明年三月一日開放，他必須快馬加鞭趕緊在市場開放前找到一家能代替恩龍的能源供應公司。康偉還表示，也或許加拿大恩龍公司可以不受母公司破產影響。

負責許多有關電力交易案的律師邁可法登，則認為恩龍破產對安省的影響應不致於太嚴重，因為所幸這樁案件是在安省尚未開放電力市場之前發生。

北美景氣 反彈期望降低

【本報訊】經濟的不明朗，使得北美經濟分析專家近來一致埋首於各種各樣的經濟數據中，想從中探討經濟景氣的曙光何時能現？何時北美才能擺脫經濟蕭條的陰影？結果是好壞參半的數據，使得分析家降低了經濟將快速反彈的期望。

標準普爾MMS的經濟分析師派龍比表示，總體來看，數據仍偏向負面，且目前並沒有具體的數據顯示經濟開始走出低谷。

根據加拿大統計局發表的資料，九月底截止的第三季，企業經營利潤縮減至三百七十六億元，寫下自一九九八年第四季以來盈利最低水平。再者，企業經營利潤自過去五季來，就有四個季度都呈下跌。

統計局披露的好消息則是十月份加拿大百貨業績成長了百分之五點五。惟派龍比表示，雖然這項消息頗振奮人心，但充其量也僅代表了龐大經濟數據中很小的一部份。

加拿大輪胎集資三億元

【加通社多倫多電】加拿大輪胎公司（Canadian Tire）日前透過私人投資團體，募集到為數三億元的資金。新籌集到的三億元資金，將使用於償還加拿大輪胎公司的公司債務，推動公司新計劃，以及其他各項業務上。

加拿大輪胎公司總裁賽爾斯表示，新的這筆集資，使該公司增加了流動現金，財務運用起來較以往更具彈性。

加拿大輪胎公司營運項目包括汽車零件，家庭用品，以及體育用品。該公司在過去數年來，在財務方面有趨於惡化之勢，因為該公司的大項資本支出項目較流動現金為多，此次募得三億元資金，令道明債券評級公司（Dominion Bond Rating Service）將該公司的財務評等列為穩健。加拿大輪胎公司股價週五上漲零點三五元，收盤價為三十八點八五元。

《投資焦點》

前11個月股市走勢分析

●二〇〇一年是投資者噩夢的一年，北美及全球股市崩盤令美國聯準會陣腳大亂，主席格林斯潘急忙大刀闊斧的減息救市，格老減息有三大目的，第一是要刺激消費及工商界的投資信心，第二是增加流動資金及減低企業營運成本，第三是消除股市過度的悲觀情緒。

減息行動將近尾聲，投資者應留意北美經濟體系正在轉移，因全球經濟轉趨一體化，美國大企業將會增加投資，轉守為攻，冀望能帶給股東更佳回報。由於企業信心尚未完全恢復，投資者要洞悉先機，必須要留意一些蛛絲馬跡，如那些企業或股系有資金流入，這可從基金大戶的資金分配來衡量，那類行業有新訂單或增加生產，那些機構已完成削支重組，有超出預期盈利報告。

由於資金流動得十分之快，投資管理顯得特別艱難，尤其是資金從一股系轉移到另一股系的時間十分之速，轉移的目標都是由盈利動力引致。不過，大部份投資者只留意價格上落而追捧那些動力向上的熱門股，這是十分之危險的。因原價格動力向上的股票未必有基本盈利支持，缺乏盈利動力便會使股價偏高，豈不是一項好投資。

投資者現時十分情緒化，經過痛苦、忍不住要放棄，失落的階段，要調和情緒低落和無所適從的心態。一般情況下，這會出現底位滾球現象，需要在底位累積動力，才能回復上升軌道。

當然，有危機自然有轉機。假若閣下擁有大量現金，能接受近日股市大上大落的風險，可依中長線投資的話，現時確是審慎入市的時機。可留意五大股系。第一是財務股系（股票如JPMORGAN、ALLSTATE及WELLS FARGO）。第二是消費股（如柯達、AVON、KRAFT EOODS及WACMART），第三是醫療藥物（如AMGEN及PAARMACIA），第四是工業（如BOEING、GE），最後是資訊科技（如微軟、摩氏托羅拉、諾基亞等）。

無可否認，全球經濟現已轉型，美股由二千年四月調整現金已有二十多個月，歷史證明熊市的時間較牛市短，平均只有十六個月，從相對角度來分析，投資者將會慢慢接受投資股市的風險及其相對較高回報。

（豐業證券個人財務管理董事潘啓鴻）

多三百勁揚25點

【加通社多倫多電】週五加拿大及美國的投資人，均無視於新出爐的第三季經濟萎縮數據報告以及恩龍破產案，依舊看好股市，強力作多，致使北美各股市幾乎都以漲勢作收。多倫多三百綜合指數以七千四百二十五點六五點收盤，較前一個交易日上揚二十五點一六點。

紐約道瓊工業指數上漲了二十二點一點，收盤指數為九千八百五十一點五〇點，那指則小跌二點六八點，收一千九百三十點五八點。加幣週五仍繼續勁揚，走勢銳不可當，收市時以一加元兌六十三點五八美分作收，較週四收市價漲升零點三一美分。總計本週加元升幅為百分之一點零六，與十一月九日以一加元兌六十二點三七美分的低紀錄相較，已往上攀升了一大步。市場專家看好加元走勢，認為尚有多項有利加幣繼續竄升的條件，諸如十一月份中期投資人拋出太多，以及商品價格急遽上揚等利多因素。

週五多倫多股市十四種類股中上漲收盤的有七種，其中以工業產品類股漲幅最大。北電及龐霸的股價分別上漲了零點三元及零點二九元。消費性產品為升幅第二的類股，其中以Biovail股價表現最為耀眼，收盤時上升了二點八七元。週五加西創業指數漲升三十六點四三點，至三千零九十八點九八點。

多市二手屋 明年仍然看好

CMHC預測 房價將上漲百分之二

【本報訊】加拿大房貸暨房屋公司（CMHC）日前表示，明年多倫多市的二手屋房價可望上漲百分之二。CMHC還預測，密西沙加市，賓頓市（Brampton），以及東多倫多一帶的住宅區，將是房價成長幅度最高的地區。

CMHC報告指出，明年的平均房價將由二〇〇一年底的二十五萬元，上升到二十五萬五千元。報告還表示，經濟前景的不明朗，使得首次購屋者猶豫不決，導致二手屋市場的餘屋數量持續攀升。不過，若因經濟衰退而期待房地產價格會在明年大幅下滑的購屋人，恐怕也會失望，因為就業市場萎縮與消費信心低落的負面消息，正好又被創歷史新低紀錄的低利率給抵銷。倘若失業率再繼續上升，其影響力即會凌駕低利率了，也因此市場分析家都將密切注意未來數月的失業率。

CMHC預估，截止到今年底，多倫多市的二手屋銷售數量應可達到六萬四千個單位，較去年增加百分之九點七。CMHC也預估明年的二手屋成交量將下跌百分之六點三，至六萬個單位。

CMHC表示，今年度新屋銷售約成交三萬九千個單位，較去年減少百分之五。CMHC預估明年度成交量仍將繼續下跌五個百分點，至三萬七千個單位。

經濟的不明朗化，亦將使得購屋人捨多倫多市區房屋。

金融簡訊 2001年11月30日

項目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	7,425.65	↑25.16	7,400.49
紐約道瓊指數	9,851.50	↑22.10	9,829.40
加幣兌美元	0.6358	↑0.0031	0.6327
壹司黃金(美元)	274.80	↑0.10	274.70
一年期固定房貸＊	4.50%	-	不定期調整
五年期固定房貸＊	6.85%	-	不定期調整
優惠貸款利率	4.00%	-	不定期調整
央行貼現率	2.25%	-	不定期調整

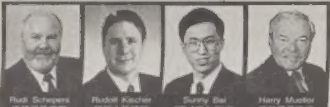
港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版

＊最低房貸利率

PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS 包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華啟雄 特許會計師
個人及公司稅務策劃
公司帳務及審核
新移民及回流稅務策劃
生意估值、買賣生意策劃
創業諮詢、貸款申請
加拿大稅務精要
黃金商場匯豐樓上 905-771-6020
密西沙加近中國城 905-803-8281

蘇潘慕潔 副總裁
Irene So MBA CMA CFA
「知兵者，動而不迷，舉而不窮。」《孫子兵法 地形篇》
(416)733-5237

RBC DOMINION SECURITIES 多美年證券


Rudi Schepers / Rudolf Kocher / Sunny Bai BE, MBA, PHD / Harry Mueller
加拿大海外移民服務中心
Canadian Overseas Immigration and Business Services Inc.
專業辦理：家庭團聚移民；獨立／技術移民（特別經驗，快捷辦理）；學生簽證（快捷辦理，可免面試）；旅遊、商務、學生簽證身份轉換；企業移民，投資移民，自僱移民；美國L1簽證轉加拿大綠卡；企業移民取消條件；追加遞申請
不成功 不收費
新移民法即將實施 抓緊最後機會移民 速致電查詢
聯絡方式 電話：(416)593-8008 傳真：(416)593-8009
地址：Suite 2404, 1 Dundas Street West, Toronto, ON M5G 1Z3
誠徵代理

美加移民
◇技術移民 ◇商業移民 ◇家庭生意移民
◇學生轉移民 ◇工作簽證 ◇簽證延期／轉換
魁北克技術移民
大專以上學歷，卒年以上工齡
大律師：R. Avery Zeidman MBA, LLB
新移民法實施在即 有意者請登末班車
Suite 2000, 390 Bay Street (Bay/Queen) Toronto, Ontario M5H 2Y2 Canada
電話：416-862-2121 中文熱線：416-258-1188
電子郵件：jmzinc@sprint.ca, imm_law@sina.com

吳剛 律師事務所
GANG WU, BARRISTER & SOLICITOR
房產買賣$350 抵押貸款$150
生意轉讓$600 協議離婚$300
（雜費另算）
移民、遺囑、文件公證
TEL: (416)225-4901 FAX: (416)225-9535
#903, 5799 YONGE ST., NORTH YORK
二小時免費停車

梁士鈞律師事務所
（精通國、台、英語）
生意地產買賣 商業契約
移民入籍法令 公司法規
商業住宅租約 民事訴訟
遺囑遺產計劃 離婚分居
宣誓公證認證 法律諮詢
David S.C. Liang

3636 Steeles Ave. East, Suite 311, Markham, Ontario L3R 1K9
Tel 905-477-9113 Fax 905-477-9114

周紀華律師事務所 國際公証人
RAYMOND CHOW & ASSOCIATES SOLICITOR & NOTARY PUBLIC
城市廣場專業大樓三樓
電話：(905)305-9839

加威龍移民公司 Canway Immigration Inc.
快捷、穩健、收費合理
Hastar Lau 劉淑卿 移民專家
電話：(416)298-6261 傳真：(416)298-5801
4168 Finch Ave. East G27, Scarborough Ontario, Canada M1S 5H6

百靈移民法律中心
律師，前移民官，移民專家 JOSEPH FAUST, 楊海峰, HARVEY HACKER, PAUL WISE, MAURIZIO STELLATO, GAETANO MATTEAZZI, LORNE MACDOUGALL, ROGER RODRIGUES
獨立移民 投資移民 企業移民 自雇移民
家庭生意 親屬移民 結婚擔保 未婚擔保
住家保姆 學生簽證 工作簽證 簽證延期
美國簽證 回加許可 追移民紙 困難入籍
難民申請 被拒上訴 人道移民 部長特許
聆訊保釋 刑事訴訟 刑事洗底 意外索賠
交通告票 錢債索賠 公司註冊 生意買賣
房屋買賣 合同契約 分居協議 結婚協約
協議離婚 代寫遺囑 更改姓名 單身證明
擔保書 委托書 翻譯公證 駕照認證
★太平洋國家投資公民三天拿到護照 70餘國免簽證
◆中國親屬探親擔保書去中國結婚單身證明
◆學生多次往返簽證 100%成功率
◆學生轉工作簽證及辦理移民
地址：340 College St. 501室, Toronto, ON M5T 3A9
Tel (416)599-4415/(416)596-9118/(416)599-4691
網頁：www.canadianbilink.com
辦公時間：周一至周五 9:30-18:00 周六 11:00-16:00
●聘業務代理●

洪秉政大律師
前任安省第一華人檢控官
廿一年法庭訴訟經驗
專業承辦
刑事訴訟 離婚訴訟
民事訴訟 移民訴訟
總行：416-926-8777
1033 Bay Street, #319, Toronto, Ont.
列治文山分行：905-886-4546
15 Wertheim Court, #204, Richmond Hill, Ont.
急事傳呼：416-370-2642

國際移民 CANADIAN INTERNATIONAL LEGAL SERVICES
由前移民官，加國大律師，移民顧問為閣下辦理：
▶投資或企業移民 ▶企業取消附帶條件 ▶公民入籍
▶獨立或自雇移民 ▶家庭生意住家保姆 ▶協議離婚
▶家庭團聚及擔保 ▶學生工作旅遊簽證 ▶人道移民
▶結婚或未婚擔保 ▶回加許可單身證明 ▶刑事洗底
▶難民申請 ▶公司註冊 ▶更改姓名 ▶美國簽證
成功率高 加速辦理 收費合理
JENNY WENG 翁寶珍
熱線：(416)418-8233
45 St. Clair Ave. West, Suite 200, Toronto, Ont. M4V 1K9
TEL: (416)924-7592 FAX: (416)924-7407
辦公時間 周一至周五9:00至19:00 周六／日10:00至16:00

伍世江律師樓
Samuel Eng
Barristers, Solicitors & Notaries
分居離婚，民事訴訟
移民申請，入籍回加
刑事訴訟，遺產事務
地產買賣，租務法律
公司註冊，生意買賣
文件公證，取消條件
3636 Steeles Ave. East, Suite 310, Markham, Ontario L3R 1K9
（大都會廣場三樓）
電話：(905)305-1818
傳真：(905)305-9292

多倫多姿

本報記者沈丹心、林風雲、王瑤望攝影

▲多倫多世界日報日前舉行「台灣立法委員及縣市長選舉座談會」，圖爲(左起)與會的張哲維、蘇慶龍、朱明明、黃健。

▲座談會熱烈討論台灣選後情勢，圖爲（右起）朱曉冬、雷祥生、左光煊，側面爲多倫多世界日報社長丁保。

▲會中頒發三十年以上資深黨員獎章及榮譽狀，六十黨齡者王學楨、周啓鵬、劉海波，圖爲六十黨齡者攝於儀式中。

◀中國國民黨加拿大多倫多分部舉行慶祝會，各黨派社區到場致賀，圖爲民進黨加拿大黨部主委蘇慶龍(後左一)、親民黨加東負責人沈建國(後右二)、多倫多台灣同鄉會會長鄭勝雄夫婦(後左二、前右一)到場致賀。後右一爲陳麗庭。

▲五十年黨齡者有林其縱、孫明昌、程法彬，圖爲五十年黨齡者領獎後合影。

▲親民黨支持者同桌餐敘。

▲國會議員 Jim Karygiannis 、余欣慶和多倫多市議員凱利夫婦代表獻賀辭。圖爲（後左二） Jim Karygiannis 、凱利（後左一）和部份來賓合影。

▲「香港舊照共尋覓」獲獎名單揭曉，其中五位得獎者在作品前。

▲「香港舊照共尋覓」頭獎得主鍾臨成（右二）攝於頒獎式中，右一爲旅遊局幹事何陳美虹。

▲多倫多關注社區罪案協會日前在「湖南王」餐廳舉行聖誕聯歡感謝宴，並頒贈感謝狀給近一年來與華人社區緊密合作的警方代表 Ben Soave、James Snze、Rocky Clevlland，其中 Soave、Clevlland 不克赴宴，改由其同事代領。圖爲(左起)協會會長林子良、皇家騎警黃琛明、張可兒、Randy Franks、James Snze。

▲香港旅遊發展局加拿大辦事處推出的「香江舊照共尋覓」活動日前舉行頒獎，圖爲得獎者和來賓會場大合照。

▲參議員利德蕙向兩位頤康青年義工頒獎，並與獲獎者及頤康工作人員合影。左起：湯寶蘭、黃陳曼麗、關志樹、岑詠茵、利德蕙、伍衛權、王裕佳、吳婷婷。

▲參議員利德蕙（右一）日前到頤康中心參觀，圖爲她與頤康中心的負責人在交談。左二是利德蕙先生伍衛權。

▲活動熱烈進行，需要企業踴躍贊助，圖爲提供免費機票的美國聯合航空公司總經理 Richard Carret（後右）、助理蔡劍虹（後左）觀賞張貼在網站的作品。